Kodak

Magnus VLF

Dispositivos de salida

Modelo MTA

Guía de seguridad

Español

761-00039A-ES Rev. A

Copyright

© Kodak, 2007. Reservados todos los derechos.

Este documento se distribuye también en el formato PDF (Portable Document Format) de Adobe Systems Incorporated. Está permitida la reproducción de este documento para uso interno a partir del formato PDF. Las copias producidas desde el archivo PDF deben reproducirse por completo.

Marcas comerciales

Kodak, Creo, Trendsetter y Magnus son marcas comerciales de Kodak.

Adobe, Acrobat, Adobe Illustrator, Distiller, Photoshop, PostScript y PageMaker son marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated.

Apple, AppleShare, AppleTalk, iMac, ImageWriter, LaserWriter, Mac OS, Power Macintosh y TrueType son marcas registradas de Apple Computer, Inc. Macintosh es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los EE.UU. y en otros países.

PANTONE, Hexachrome, PANTONE Hexachrome y PANTONE MATCHING SYSTEM son propiedad de Pantone, Inc.

PEARL, PEARLdry, PEARLgold, PEARLhdp y PEARLsetter son marcas comerciales registradas de Presstek, Inc.

XEROX es una marca comercial de XEROX CORPORATION.

Conformidad con FCC

Todo equipo de Kodak al que se haga referencia en el presente documento cumple los requisitos estipulados en el Apartado 15 del las Normas del FCC para dispositivos informáticos de Clase A. El funcionamiento de un equipo Kodak en un área residencial puede ocasionar interferencias en la recepción de TV y radio. El usuario deberá adoptar las medidas necesarias para corregir estas interferencias.

Reciclado de los equipos



En la Unión Europea, este símbolo significa que cuando el último usuario vaya a desechar este producto, deberá enviarlo a las instalaciones adecuadas para la recuperación y el reciclado.

Póngase en contacto con su representante local de Kodak o visite http://www.kodak.com/go/recycle para obtener información adicional acerca de los programas de recogida y recuperación que están disponibles para este producto.

Limitación de responsabilidad

El producto, el software o los servicios se suministran “tal cual” y “según disponibilidad”. A menos que se especifique en el contrato, Kodak Inc. renuncia expresamente a cualquier garantía, ya sea expresa o implícita, incluyendo, aunque no de manera exclusiva, las garantías implícitas de comerciabilidad, idoneidad para un fin concreto y no incumplimiento.

El usuario entiende y acepta que Kodak no se hará responsable de los daños directos, indirectos, secundarios, especiales, emergentes o punitivos, entre los que se incluyen, pero sin limitarse a ellos, los daños por pérdida de ganancias, clientela, uso, datos u otras pérdidas intangibles (incluso si se ha notificado a Kodak la posibilidad de dichos daños), excepto si se ha indicado expresamente en el contrato, que resulten de: (i) el uso o la incapacidad para utilizar el producto o software; (ii) el costo de adquisición de bienes y servicios sustitutivos por la adquisición de cualquier tipo de productos, bienes, datos, software, información o servicios; (iii) acceso no autorizado o modificación de sus productos, software o datos; (iv) declaraciones o conductas de terceras partes; (v) cualquier otro asunto relacionado con el producto, software o servicios.

El texto y las ilustraciones que se incluyen se ofrecen exclusivamente como referencia. Las especificaciones en las que se basan están sujetas a cambios. Kodak Inc. puede, en cualquier momento y sin previo aviso, realizar cambios en este documento. Kodak Inc., por sí solo y en representación de sus subsidiarias, no asume ninguna responsabilidad por los errores ni las omisiones de tipo técnico o editorial que puedan existir en este documento, y no será responsable de ningún daño incidental, derivado, indirecto o especial incluidos, aunque no exclusivamente, la pérdida de uso, pérdida o alteración de datos, retrasos, y pérdidas de beneficios o ahorros resultantes del uso del presente documento.

http://graphics.kodak.com/

Interno 761-00039A-ES Rev. A

Revisado en noviembre de 2007

Contenido

1 Seguridad del operador 1

Contenido de este documento ... 2
Más información ... 2
Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas ... 3
Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas ... 4
Identificación de los distintos niveles de peligro ... 5
Mensajes de peligro sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas ... 5
Mensajes de advertencia sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas ... 7
Mensajes de atención sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas ... 8
Avisos para todas las filmadoras de planchas ... 8
Mensajes de advertencia y atención sobre la seguridad para la opción de carro elevador del APL ... 9
En caso de incendio ... 9
Características de seguridad ... 10
Sistema de interbloqueo de todas las filmadoras de planchas ... 10
Interruptores de apagado de emergencia de todas las filmadoras de planchas ... 12
Botones de parada de emergencia de todas las filmadoras de planchas ... 13
Características de seguridad de las filmadoras de planchas con la MCU opcional ... 15
Características de seguridad de las filmadoras de planchas con el APL opcional ... 16

A Etiquetas 19

Descripción ... 20
Descripción de las etiquetas de la filmadora de planchas ... 20
Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo ... 21
Etiquetas de seguridad del láser de los paneles de acceso ... 24
Etiquetas de seguridad eléctrica, mecánica y general ... 25
Descripción las etiquetas del cabezal de exposición térmico ... 33
Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo ... 33
Etiqueta de abertura del cabezal de exposición ... 34
Etiqueta de peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación ... 35
Descripción de las etiquetas del componente de eliminación de residuos ... 36
Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo ... 36
Etiquetas de configuración ... 38
Etiquetas de emisiones atmosféricas ... 38
Descripción de las etiquetas de los componentes opcionales de la filmadora de planchas ... 40
Etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU) opcional para las filmadoras de planchas Magnus VLF ... 40
Etiquetas del cargador automático de palés (APL) opcional para las filmadoras de planchas Magnus VLF ... 44
Etiquetas del carro elevador opcional para las filmadoras de planchas Magnus VLF con el alimentador automático de palés (APL) opcional ... 47
Ubicación de las etiquetas ... 49
Ubicación de las etiquetas del cabezal de exposición térmico ... 53
Ubicación de las etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU) ... 54
Ubicación de las etiquetas del alimentador automático de palés (APL) ... 54
Ubicación de las etiquetas del carrito elevador ... 55

B Cumplimiento normativo 57

Designación del modelo de aprobación normativo 58
Cumplimiento de la normativa de seguridad eléctrica y mecánica 58
Declaración de conformidad de CE para la filmadora de planchas y sus componentes opcionales....59
Declaración de conformidad de CE para la unidad de filtración.... 60
Conformidad con la normativa sobre seguridad del láser.... 60
Conformidad con la normativa para interferencias electromagnéticas y compatibilidad electromagnética....61
Conformidad con la normativa sobre emisiones de ruidos 61

Índice 63

1 Seguridad del operador

Contenido de este documento....2
Más información....2
Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas....3
Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas.... 4
En caso de incendio 9
Características de seguridad....10

Contenido de este documento

Este documento contiene la información de seguridad que requiere el operador para utilizar una filmadora de planchas (modelo MTA) Kodak® Magnus™ VLF y realizar las tareas de mantenimiento, incluida la información de cumplimiento normativo. Donde sea oportuno, se hará referencia a documentación adicional sobre normativas de seguridad eléctrica, mecánica y del láser. Se describen además las etiquetas incluidas como recordatorios sobre la seguridad para los representantes del servicio técnico de Kodak.

Este documento incluye las siguientes secciones:

- La sección *Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas* ofrece un resumen de las tareas que los operadores pueden llevar a cabo de forma segura.
- La sección *Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas* describe situaciones que pueden suponer un riesgo para el operador de sufrir lesiones graves o la muerte. Esta sección también describe situaciones en las que se pueden producir daños en la filmadora de planchas o sus componentes opcionales.
- La sección *En caso de incendio* proporciona información sobre lo que se debe hacer en caso de que se incendie la filmadora de planchas.
- La sección *Características de seguridad* describe varias funciones de seguridad incorporadas en la filmadora de planchas para su protección: el sistema de interbloqueo de seguridad, el interruptor de apagado de emergencia y el botón de parada de emergencia. Asimismo, se detallan las funciones de seguridad de la unidad multi-cassette (MCU) y el cargador automático de palés (APL) opcionales.
- El *Apéndice A, Etiquetas* describe las etiquetas situadas en la filmadora de planchas y los componentes opcionales para ayudarle a trabajar de forma segura con el sistema de exposición.
- El *Apéndice B, Cumplimiento normativo* recoge las normas de seguridad para las que se ha diseñado, probado y evaluado la filmadora de planchas.

Más información

Si tiene otras preguntas sobre seguridad a la hora de usar la filmadora de planchas, póngase en contacto con un representante del servicio técnico. Este representante puede solicitarle el número de serie, que encontrará en la etiqueta de identificación situada en la parte trasera de la filmadora de planchas (para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 21).

Visite http://graphics.kodak.com/ para obtener documentación, cursos de formación, descargas y contactos de servicio y soporte.

Instalación, utilización y mantenimiento de la filmadora de planchas

Instalación

Un representante del servicio técnico debe ocuparse de la instalación de la filmadora de planchas y de la configuración inicial. Asegúrese de que cumple los requisitos sobre el entorno de funcionamiento y la conexión especificados en la última versión de la guía para el acondicionamiento del emplazamiento de la filmadora de planchas:

- *Guía para el acondicionamiento del emplazamiento de Magnus VLF semiautomático (725-00032)*
- *Guía para el acondicionamiento del emplazamiento de Magnus VLF con ContinuousLoad (725-00033)*
- *Guía para el acondicionamiento del emplazamiento de Magnus VLF con unidad multi-cassette (725-00034)*
- *Guía para el acondicionamiento del emplazamiento de Magnus VLF con cargador automático de palés (719-00849)*

Funcionamiento

Antes de utilizar la filmadora de planchas, debe leer esta guía y entender perfectamente sus instrucciones. Cuando utilice la filmadora de planchas, debe seguir todos los mensajes de seguridad y los procedimientos recomendados para la utilización del dispositivo y la resolución de problemas. Los mensajes de seguridad y los procedimientos están disponibles en los temas de ayuda a los que se accede a través del menú **Help** (Ayuda) del software Print Console y en la guía de referencia visual de la filmadora de planchas:

- *Guía de referencia visual de Magnus VLF semiautomático (653-00738)*
- *Guía de referencia visual de Magnus VLF con ContinuousLoad (653-00832)*
- *Guía de referencia visual de Magnus VLF con unidad multi-cassette (653-00724)*
- *Guía de referencia visual de Magnus VLF con cargador automático de palés (653-01305)*
- *Guía de referencia visual del carro elevador para Magnus VLF con cargador automático de palés (653-01386)*

Este manual se debe poner a disposición de toda persona que utilice la filmadora de planchas.



ADVERTENCIA: El hecho de no leer, comprender o respetar la información contenida en esta guía puede provocar un fallo de funcionamiento de este producto y crear una situación de peligro, lo que podría ocasionar graves lesiones, así como daños en el dispositivo.

Mantenimiento

Los procedimientos de mantenimiento que puede realizar un operador de forma segura se describen en los temas de ayuda a los que se accede a través del menú **Help** (Ayuda) del software Print Console y en la guía de referencia visual de la filmadora de planchas. Incluyen:

- Limpieza de las superficies exteriores
- Limpieza de la banda de detección de bordes
- Limpieza del rodillo de las planchas
- Sustitución del filtro de partículas del suministro de aire comprimido de la filmadora de planchas y de los dos filtros del suministro de aire comprimido del APL
- Sustitución de los filtros de toma de aire del cuadro de alimentación, el intercambiador térmico y los ventiladores de la parte posterior
- Sustitución del filtro de eliminación de residuos

Únicamente un representante del servicio técnico debe encargarse de realizar otras tareas de mantenimiento y todo el trabajo de servicio.

Uso de los mensajes de seguridad para evitar situaciones peligrosas

Los párrafos con las etiquetas **PELIGRO**, **ADVERTENCIA** y **ATENCIÓN** proporcionan información de seguridad. No hacer caso de las indicaciones de peligro, advertencia y atención puede llevar a que usted u otras personas que se encuentren cerca de la filmadora de planchas sufran lesiones o la muerte. Los párrafos con la etiqueta **AVISO** advierten de la posibilidad de que se produzcan daños en la filmadora de planchas.

Las indicaciones de peligro, advertencia, atención y aviso descritas en las secciones siguientes se aplican al funcionamiento y el mantenimiento de la filmadora de planchas y sus componentes opcionales. También puede haber indicaciones de peligro, advertencia, atención y aviso que se apliquen a otros equipos de preimpresión conectados a la filmadora de planchas. Consulte la documentación proporcionada por el fabricante del equipo para obtener la información de seguridad oportuna.

Identificación de los distintos niveles de peligro



PELIGRO: El uso del símbolo de alerta de seguridad con la palabra “peligro” indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves. Este símbolo no se refiere a daños potenciales al dispositivo de salida, salvo que el peligro de lesiones personales se vincule al accidente.



ADVERTENCIA: El uso del símbolo de alerta de seguridad con la palabra “advertencia” indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves. Este símbolo no se refiere a daños potenciales al dispositivo de salida, salvo que el peligro de lesiones personales se vincule al accidente.



ATENCIÓN: El uso del símbolo de alerta de seguridad con la palabra “atención” indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas. También puede avisar sobre prácticas no seguras. Este símbolo no se refiere a daños potenciales al dispositivo de salida, salvo que el peligro de lesiones personales se vincule al accidente.

AVISO: El uso de la señal con la palabra “aviso” indica una situación que, si no se evita, puede provocar daños al dispositivo de salida.

Mensajes de peligro sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas



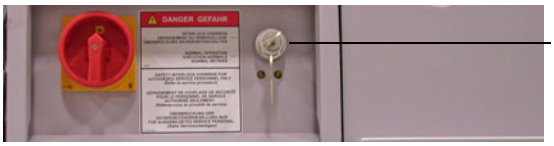
PELIGRO: No toque nunca el sistema de interbloqueo. No intente nunca utilizar el dispositivo de salida si hay algún panel de acceso abierto, ni intente abrir o retirar paneles de acceso mientras el dispositivo de salida esté exponiendo planchas. Si se toca el sistema de interbloqueo, pueden producirse lesiones graves provocadas por radiación de láser visible e invisible de gran potencia, por descargas eléctricas o por el movimiento de piezas mecánicas.



PELIGRO: No lleve a cabo modificaciones ni reparaciones no autorizadas. Cualquier retirada de paneles, reparaciones o cambios no autorizados que se realice en el dispositivo de salida puede exponerle a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia, al movimiento de piezas mecánicas y a posibles descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.



PELIGRO: El interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad está destinado únicamente para su uso por parte de un representante del servicio técnico. El uso no autorizado puede suponer un grave peligro debido a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia, al movimiento de piezas mecánicas y a posibles descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves e incluso la muerte.



Interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad

PELIGRO: Sólo el representante del servicio técnico está autorizado a retirar los paneles de acceso de servicio. La retirada de paneles no autorizada puede suponer un grave peligro debido a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia y al movimiento de piezas mecánicas que pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

PELIGRO: No retire ninguna cubierta ni panel que tenga una etiqueta de láser no conectado al sistema de interbloqueo (véase abajo). Estas zonas pueden suponer un grave peligro debido a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia y al movimiento de piezas mecánicas que pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



PELIGRO: No retire ningún cubierta que tenga una etiqueta de alta tensión (véase abajo). Estas zonas contienen componentes a alta tensión que pueden provocar descargas eléctricas severas que pueden producir lesiones graves e incluso la muerte.



Mensajes de advertencia sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas



ADVERTENCIA: Si abre los paneles de acceso, no acerque las manos a las partes móviles hasta que el tambor giratorio se detenga completamente. Existen peligros mecánicos asociados al dispositivo de salida que podrían producir graves lesiones personales o daños en el equipo.



ADVERTENCIA: Ciertas emisiones atmosféricas pueden ser dañinas para la salud si no se filtran adecuadamente. Para obtener una lista de las emisiones atmosféricas relativas al material que está utilizando, consulte las hojas de datos de seguridad de los materiales (MSDS, Material Safety Data Sheet) o póngase en contacto directamente con el fabricante o el distribuidor.



ADVERTENCIA: No utilice ningún filtro de partículas de eliminación de residuos con juntas dañadas ni intente exponer material con un filtro ya agotado. Si no se presta atención a estas advertencias, se puede provocar la exposición a emisiones transportadas por el aire que exceden los límites reguladores aplicables y ocasionar molestias, enfermedades, lesiones, o invalidez.



ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente material apto. El uso de materiales no aptos puede provocar emisiones gaseosas nocivas que excedan los límites normativos aplicables. La exposición a ellos puede causar posibles molestias, enfermedades, lesiones o minusvalías.



ADVERTENCIA: No permita que entre agua ni otros líquidos en el dispositivo de salida, ya que podría ocasionar graves lesiones por descarga eléctrica, así como daños en el dispositivo.



ADVERTENCIA: No utilice disolventes químicos ni productos de limpieza abrasivos para limpiar la cazoleta del filtro de partículas del suministro de aire comprimido.ya que se podrían agrietar o resquebrajar las partes de plástico. Si estas partes de plástico dañadas se expusieran a una alta presión de aire, podrían explotar causando graves lesiones, así como daños al dispositivo de salida.



ADVERTENCIA: Manipule con cuidado las sujeciones magnéticas si lleva marcapasos. Si el operador lleva marcapasos, deberá mantener siempre una distancia superior a 7 cm (2,75 pulg.) entre los dispositivos de sujeción magnéticos y el marcapasos. Si tiene alguna duda, consulte al médico o al fabricante del implante.



ADVERTENCIA: Desactive la entrada de aire comprimido cuando esté trabajando en los filtros de suministro de aire. Si no se desactiva el suministro de aire comprimido antes de inspeccionar o sustituir los filtros de suministro de aire, se producirá lo siguiente:

- Que haya aire comprimido en los elementos y la cazoleta del filtro, lo que puede hacer que sea difícil y peligroso desmontarlos y provocar lesiones graves o daños en el equipo de salida debido a piezas que pueden saltar.
- Que se escuche un sonido muy alto que podría dañar la audición.

Mensajes de atención sobre la seguridad para todas las filmadoras de planchas



ATENCIÓN: Use guantes protectores al manipular las planchas. Los bordes de las planchas pueden ser afilados. Si no utiliza guantes protectores puede sufrir graves daños personales.



ATENCIÓN: Utilice siempre guantes de protección cuando manipule los dispositivos de sujeción magnéticos. Si no lo hace, sus dedos podrían quedar atrapados entre los dispositivos de sujeción del borde de salida y el tambor.

Avisos para todas las filmadoras de planchas

AVISO: Al colocar o deslizar los dispositivos de sujeción del borde de salida en el tambor, compruebe siempre que las lengüetas de acero de las sujeciones estén centradas sobre las cintas de acero del tambor. De lo contrario, las lengüetas podrían dañar la superficie del tambor.

AVISO: Si no utiliza una unidad multi-cassette (MCU) ni un cargador automático de palés (APL) para cargar las planchas en la filmadora, retire todas las las hojas protectoras y el material de embalaje de ambas caras de las planchas antes de exponerlas en la filmadora de planchas. De lo contrario, el láser térmico podría prender el papel y provocar un incendio en el dispositivo de salida. (Las hojas protectoras se retiran automáticamente en las filmadoras de planchas que cuentan con las opciones MCU o APL.)

Mensajes de advertencia y atención sobre la seguridad para la opción de carro elevador del APL

ADVERTENCIA: Se debe conectar el carro elevador al suministro de aire comprimido de la instalación antes de utilizarlo y desconectarlo después de su uso. Si el aire comprimido no se manipula correctamente, puede resultar peligroso. Cierre la válvula del suministro de aire comprimido antes de desconectar el suministro. Si no cierra la válvula antes, la manguera puede comportarse como un látigo si falla el accesorio de conexión rápida, lo que puede provocar lesiones graves a usted y a otras personas que se encuentren cerca del APL, así como daños en el dispositivo de salida.

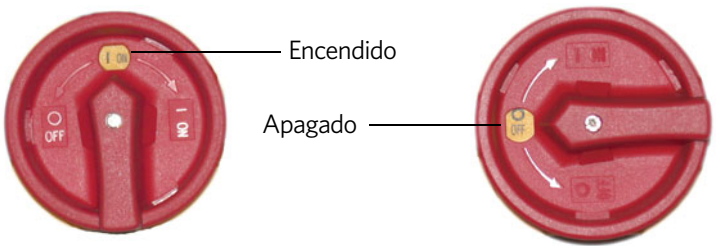
ADVERTENCIA: Tenga cuidado cuando retire los residuos del suelo cerca del carro elevador o del separador de palés. De lo contrario, se puede dañar seriamente los dedos en el hueco que queda entre el carro y el suelo si el carro se baja por accidente.

ADVERTENCIA: La primera vez que utilice el carro elevador, experimente cuidadosamente con la cantidad de esfuerzo necesario para superar la inercia (y conseguir que se mueva el carro) y para detenerlo una vez que esté en movimiento. Dependiendo de la carga, el carro elevador puede tener suficiente masa en movimiento para tirar al suelo y dañar gravemente a cualquier persona que se encuentre en su trayectoria. Asegúrese de que no haya nadie en la trayectoria del carro cuando se esté moviendo y no tire de él para ponerlo en movimiento (ya que así quedaría usted mismo en la trayectoria).

En caso de incendio

Si se produce un incendio en la filmadora de planchas, accione de inmediato el interruptor giratorio de apagado de emergencia.

AVISO: Retire todas las hojas protectoras y el material de embalaje de ambas caras de las planchas antes de exponerlas en la filmadora de planchas. De lo contrario, el láser térmico podría prender el papel y provocar un incendio en el dispositivo de salida.



Características de seguridad

Todas las filmadoras de planchas tienen estas características de seguridad:

- Un sistema de interbloqueo
- Un interruptor de apagado de emergencia
- Botones de parada de emergencia

Las filmadoras de planchas Magnus VLF con la opción APL tienen todas las características de seguridad de las filmadoras, además de estas características adicionales en el componente APL:

- Dispositivo de parada de emergencia activado por cable (cable del que se puede tirar)
- Escotillas de salida
- Iluminación interna

Sistema de interbloqueo de todas las filmadoras de planchas

Todas las filmadoras de planchas están equipadas con un sistema de interbloqueo. Este sistema impide que se active una pieza del equipo cuando se abre una puerta protectora o existe algún otro tipo de riesgo. En las filmadoras de planchas, si se abre o se retira una puerta o un panel de interbloqueo cuando la filmadora está en funcionamiento, la filmadora:

- Interrumpe la electricidad del láser para protegerle de posibles lesiones ocasionadas por la radiación láser, visible e invisible, de gran potencia
- Detiene toda la actividad mecánica para protegerle de posibles lesiones provocadas por las piezas en movimiento

Radiación láser, visible e invisible, de gran potencia

Las emisiones de láser del cabezal de exposición son invisibles a simple vista, pero resultan muy peligrosas si entran en contacto con la piel o los ojos. Si abre o retira un panel de acceso mientras la filmadora de planchas está en funcionamiento, el sistema de interbloqueo interrumpe la electricidad del láser.



PELIGRO: No intente nunca utilizar el dispositivo de salida si hay algún panel de acceso abierto, ni intente abrir o retirar paneles de acceso mientras el dispositivo de salida esté exponiendo planchas. Si se fuerza el sistema de interbloqueo, se pueden producir lesiones graves provocadas por radiación láser visible e invisible de gran potencia o por el movimiento de piezas mecánicas.

Hay etiquetas en todos los paneles de acceso que cuentan con interruptores de interbloqueo para protegerle de la radiación láser, visible e invisible, de gran potencia. Consulte *Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo* en la página 24.

Movimiento de piezas mecánicas

La filmadora de planchas dispone de un tambor que gira en el interior del dispositivo de salida. Las planchas se cargan envueltas alrededor del tambor, se exponen y luego se descargan.

El tambor normalmente gira a unas 400 revoluciones por minuto. Si un objeto se interpone en la rotación del tambor, el objeto se puede introducir en el dispositivo de salida y provocar daños, incluso en el sistema de seguridad y el cabezal térmico de exposición, o en la cubierta protectora. Si abre o retira un panel de acceso mientras la filmadora de planchas está en funcionamiento, el sistema de interbloqueo detiene toda la actividad mecánica.

Para acceder al tambor para realizar tareas de mantenimiento preventivas habituales o solucionar problemas, debe abrir la tapa trasera de la filmadora de planchas. Esta tapa está asegurada con un cierre de solenoide (consulte *Etiqueta de cierre del solenoide* en la página 28).

Hay dos formas de desbloquear esta tapa trasera:

- Haga clic en **Unlock** (Desbloquear) en el software de control del dispositivo Print Console. Si se está exponiendo algún trabajo al hacer clic en **Unlock** (Desbloquear), Print Console muestra un mensaje en el que se pregunta si se desea cancelar el trabajo antes de enviar el comando de desbloqueo. Si el tambor está en movimiento al hacer clic en **Unlock** (Desbloquear), el cierre de solenoide no se soltará normalmente hasta que el tambor se detenga por completo. Si observa *cualquier* movimiento mecánico al abrir la tapa trasera, deberá reparar la filmadora de planchas.
- Apague el dispositivo y espere cinco segundos antes de abrir la tapa trasera. El cierre de solenoide se soltará en cuanto se corte la alimentación. Si el tambor está en movimiento cuando se apaga el dispositivo, normalmente dejará de girar cinco segundos después de que se suelte el bloqueo. Si observa movimiento mecánico tras cinco segundos a partir de cortar la alimentación de la filmadora de planchas, deberá repararla.

En cualquier caso, si observa movimiento mecánico que indique que el dispositivo de salida requiere ser reparado, haga lo siguiente:

1. No acerque las manos a las piezas en movimiento.
2. Mueva el interruptor giratorio de apagado de emergencia a la posición de **apagado** (consulte la página 13).
3. Cierre la tapa trasera.
4. Póngase en contacto con el representante del servicio técnico tan pronto como sea posible.

Cuando se suelte el bloqueo, asegúrese de que el tambor ha dejado de girar antes de empezar las tareas de mantenimiento o de resolución de problemas (consulte *Etiqueta de advertencia de no tocar* en la página 28).

Puesto que la exposición al tambor en rotación puede provocar graves lesiones al operador, al representante del servicio técnico o a cualquier persona que se encuentre cerca del dispositivo de salida, asegúrese de que cumple con estos mensajes de seguridad del tambor:

PELIGRO: No toque nunca el sistema de interbloqueo. No intente nunca utilizar el dispositivo de salida si hay algún panel de acceso abierto, ni intente abrir o retirar paneles de acceso mientras el dispositivo de salida esté exponiendo planchas. Si se toca el sistema de interbloqueo, pueden producirse lesiones graves provocadas por radiación de láser visible e invisible de gran potencia, por descargas eléctricas o por el movimiento de piezas mecánicas.

ADVERTENCIA: Si abre los paneles de acceso, mantenga las manos lejos de las partes móviles hasta que el tambor giratorio se detenga completamente. Los riesgos relacionados con el movimiento de piezas mecánicas en el dispositivo de salida pueden provocar lesiones graves.

AVISO: No deje ningún objeto, herramienta o pieza dentro del dispositivo de salida ni sobre su cubierta. Si se introduce cualquier objeto en el dispositivo de salida, el dispositivo puede resultar dañado.

Interruptores de apagado de emergencia de todas las filmadoras de planchas

El interruptor de apagado de emergencia desconecta la alimentación de la filmadora de planchas. Este interruptor se encuentra en el exterior del dispositivo.

Nota: Si el interruptor de apagado de emergencia es de color rojo con un fondo amarillo, desconecta la alimentación eléctrica de todo el sistema de la filmadora de planchas. Si el interruptor es negro, sólo desconecta la alimentación del dispositivo en el que se encuentra. Por ejemplo, el interruptor negro del APL opcional (consulte la Ilustración 6 en la página 16) sólo desconecta la alimentación del APL.

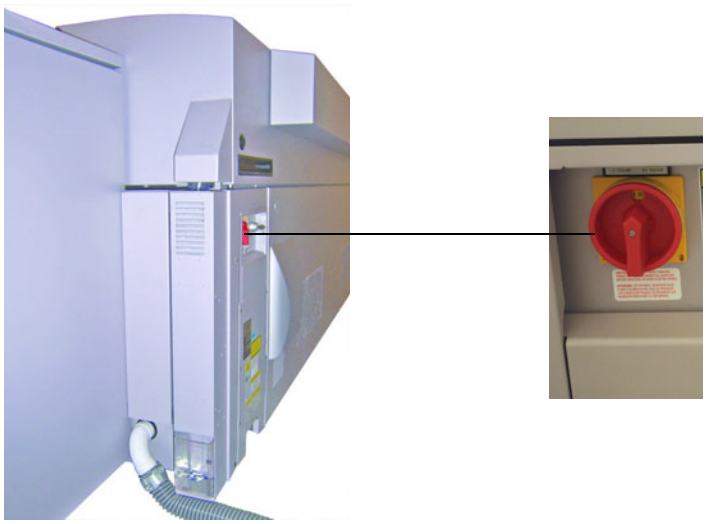


Ilustración 1: Interruptor de apagado de emergencia de las filmadoras de planchas Magnus VLF

Funcionamiento habitual

Cuando se le indique que interrumpa la alimentación de la filmadora de planchas para realizar tareas de mantenimiento, mueva el interruptor de apagado de emergencia en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de apagado. Puede asegurar el interruptor en la posición de apagado con un candado para impedir que cualquier otra persona encienda el dispositivo mientras realice tareas de resolución de problemas o de mantenimiento. Consulte Ilustración 2.

Apagado de emergencia

Si el botón de parada de emergencia no está en un lugar accesible, coloque el interruptor de apagado de emergencia en la posición de apagado. El interruptor desconecta la alimentación de la filmadora de planchas, lo que significa que no tendrá acceso a información sobre el estado del dispositivo de salida.

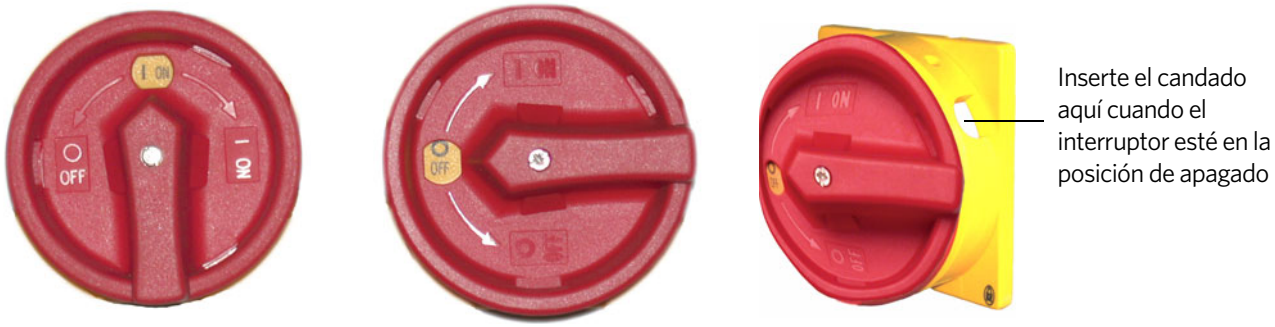


Ilustración 2: Gire el interruptor en el sentido contrario a las agujas del reloj para desconectar la alimentación eléctrica

Botones de parada de emergencia de todas las filmadoras de planchas

El botón de parada de emergencia detiene la operación del láser y el movimiento mecánico, pero mantiene la alimentación conectada y se tiene acceso a información sobre el estado de la filmadora de planchas. Utilice este botón para detener el funcionamiento del láser y el movimiento mecánico en caso de emergencia. Los botones se encuentran dentro del dispositivo de salida y en las ubicaciones externas que se muestran a continuación.

Si pulsa este botón, deberá restablecer su posición para que el dispositivo de salida pueda volver a su funcionamiento normal. Para restablecer el botón, gírelo 90° en el sentido de las agujas del reloj y reinicie la filmadora de planchas.

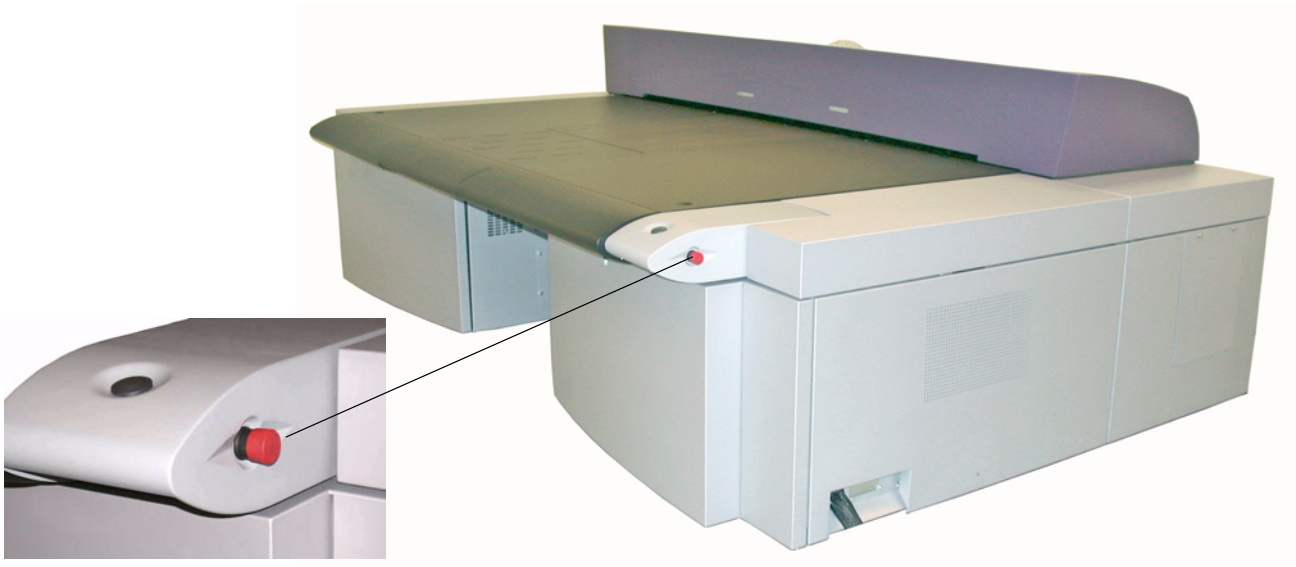


Ilustración 3: Botón de parada de emergencia en el dispositivo Magnus VLF



Ilustración 4: Botón de parada de emergencia en el dispositivo Magnus VLF con ContinuousLoad

Características de seguridad de las filmadoras de planchas con la MCU opcional

Botón de parada de emergencia adicional en la MCU

Además de los dos botones de parada de emergencia de cada lado de la tapa de la filmadora de planchas, hay otro botón de parada de emergencia en el componente MCU.

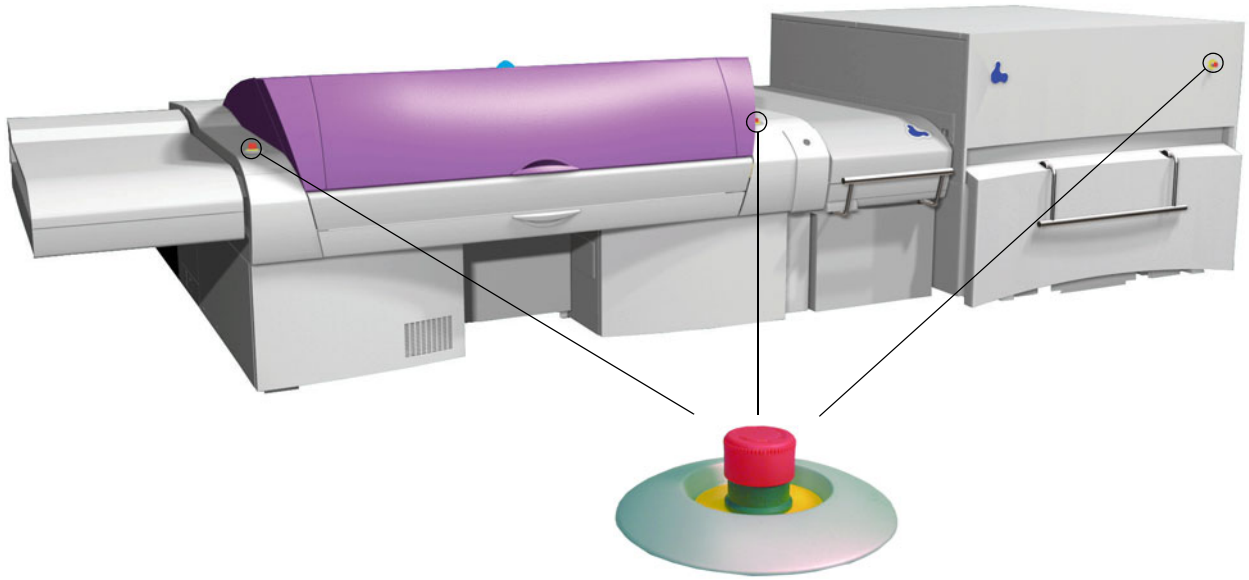


Ilustración 5: Botón de parada de emergencia en el dispositivo Magnus VLF con MCU

Etiquetas de atención

Cuando tire del carro de la unidad multi-cassette (MCU) hacia fuera para cargarlo, no pase por debajo del cassette. Si lo hace, el cassette se podría soltar y caerle encima. Hay etiquetas encima de cada raíl para recordarle que no debe pasar por debajo del cassette cuando se esté cargando la unidad multi-cassette (MCU). Consulte *Atención cuando se descarga el cassette de la MCU* en la página 41.

Características de seguridad de las filmadoras de planchas con el APL opcional

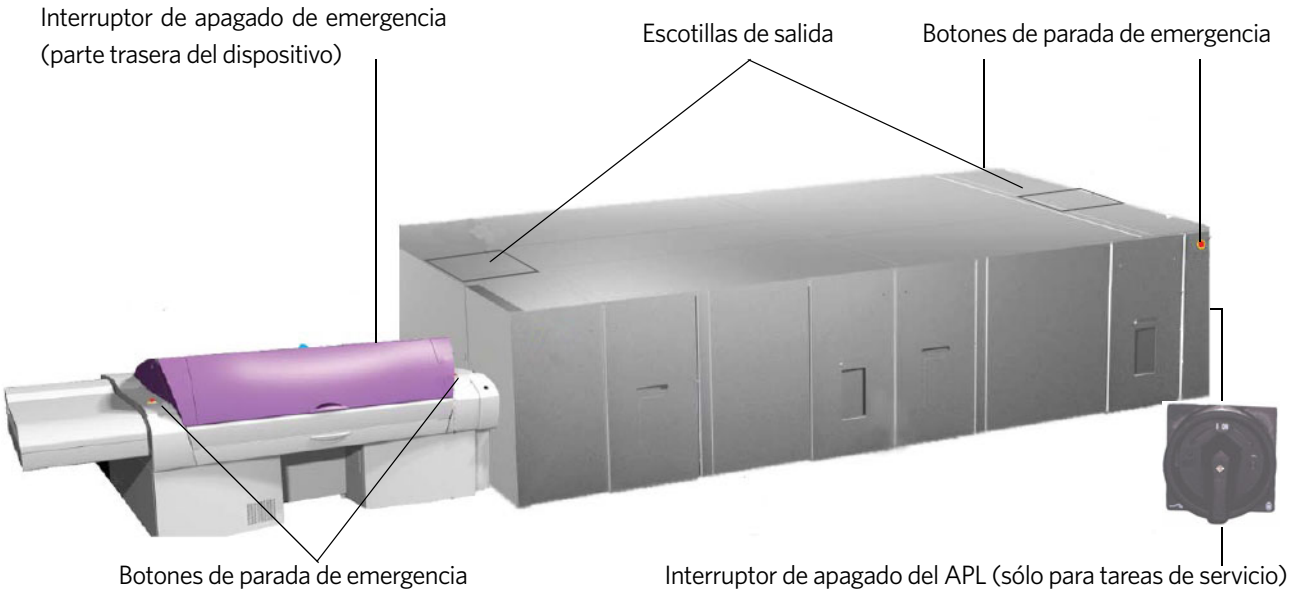


Ilustración 6: Características de seguridad del dispositivo Magnus VLF con APL

Interruptor de apagado adicional del APL

Además del interruptor de apagado de emergencia de la filmadora de planchas, hay otro interruptor de apagado en el componente APL, en el extremo más alejado de la filmadora de planchas Magnus VLF. Este interruptor desconecta la alimentación del componente APL únicamente (al contrario que el interruptor de apagado de emergencia de la filmadora, que afecta a la alimentación tanto del dispositivo Magnus VLF como del APL). Este interruptor de apagado de color negro sólo lo debe utilizar un representante del servicio técnico. Si debe interrumpir la alimentación del APL, utilice el interruptor de apagado de emergencia de la filmadora de planchas.

Botón de parada de emergencia adicional en el APL

Además de los dos botones de parada de emergencia situados a cada lado de la tapa de la filmadora de planchas, hay dos botones de parada de emergencia en el componente APL, en el extremo más alejado de la filmadora de planchas Magnus VLF.

Pulsando cualquiera de esos botones de parada de emergencia se detiene el movimiento mecánico tanto del APL como de la filmadora de planchas Magnus VLF y, además, se detiene el funcionamiento del láser de la filmadora de planchas.

Dispositivo de parada de emergencia activado por cable

El componente APL dispone de dos dispositivos de parada de emergencia activados por cable de los que puede tirar en caso de que se quede atrapado dentro del APL. Los cables se encuentran dentro de las puertas delantera y trasera y se extienden a todo lo largo del componente APL.



Dispositivo de parada de emergencia activado mediante un cable rojo

Si se tira de uno de los dispositivos de parada de emergencia activados por cable, se detiene el funcionamiento del APL y se encienden las luces interiores. Puede salir entonces por una de las escotillas de salida del techo situadas en los extremos del APL. Cuando se tira de un dispositivo de parada de emergencia activado por cable, se detiene además el funcionamiento de la filmadora de planchas Magnus VLF.

Tras tirar de un dispositivo de parada de emergencia activado por cable, no se puede reanudar el funcionamiento del APL hasta que se restablece.

Para restablecer un dispositivo de parada de emergencia activado por cable:

1. Localice el interruptor de restablecimiento del dispositivo de parada de emergencia activado por cable detrás del panel del APL que se encuentra más alejado de la filmadora de planchas Magnus VLF.

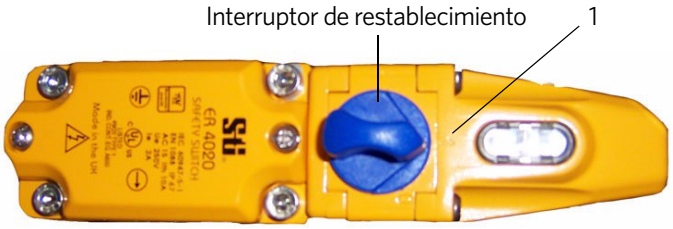


Ilustración 7: Interruptor de restablecimiento del cable de parada de emergencia

2. Lleve el interruptor de restablecimiento de color azul a la posición **1**.

Escotillas de salida

El APL dispone de dos escotillas de salida ubicadas en ambos extremos del techo (consulte la Ilustración 6 en la página 16). Si se queda atrapado dentro del APL, puede salir del dispositivo a través de las escotillas. Las escotillas de salida no disponen de cierres mecánicos, por lo que puede empujarlas para abrirlas y salir rápidamente. Antes de salir por una de las escotillas, tire del dispositivo de parada de emergencia activado por cable para detener el funcionamiento del APL y de la filmadora de planchas Magnus VLF.

Las escotillas de salida forman parte del sistema de interbloqueo de seguridad. El APL no puede funiconar a menos que las dos escotillas estén completamente cerradas. Cuando salga del APL, no se reanudará el funcionamiento hasta que cierre la escotilla.

Luces interiores

El APL está equipado con luces interiores que se encienden cuando se activa un mecanismo de parada de emergencia.

A

Etiquetas

Descripción 20
Descripción de las etiquetas de la filmadora de planchas 20
Descripción las etiquetas del cabezal de exposición térmico 33
Descripción de las etiquetas del componente de eliminación de residuos 36
Descripción de las etiquetas de los componentes opcionales de la filmadora de planchas 40
Ubicación de las etiquetas 49

Descripción

Este apéndice contiene información acerca de las etiquetas situadas en:

- La filmadora de planchas; consulte la sección siguiente.
- El cabezal de exposición térmico; consulte la página 33.
- El componente de eliminación de residuos; consulte la página 36.
- Los componentes opcionales de la filmadora de planchas, como la unidad multi-cassette (MCU) y el cargador automático de palés (APL); consulte la página 40.
- El carrito elevador opcional para el APL; consulte la página 47.

La finalidad de las etiquetas es ayudarle a trabajar con el dispositivo de salida con la máxima seguridad. Incluyen información acerca de lo siguiente:

- Identificación del dispositivo
- Cumplimiento de distintas normas regulatorias
- Seguridad del láser
- Seguridad mecánica, eléctrica y general

Todas las etiquetas que se describen en este apéndice están situadas en zonas donde las pueden ver los operadores de la filmadora de planchas. Las etiquetas que están pensadas principalmente para garantizar la seguridad de los representantes del servicio técnico no se incluyen, excepto aquellas que se encuentran en áreas donde también pueden verlas los operadores.

Descripción de las etiquetas de la filmadora de planchas

Tipo de etiqueta	Nombre de la etiqueta	Ilustración	Ubicación
Identificación y cumplimiento normativo	Identificación	página 21	página 49
	Producto láser de clase 1	página 22	página 49
	Declaración de cumplimiento de la normativa de CDRH (Center for Devices and Radiological Health)	página 23	página 49
	Declaración de cumplimiento de FCC (Federal Communications Comission)	página 23	página 49
Etiquetas de seguridad del láser de los paneles de acceso	Panel del láser con sistema de interbloqueo	página 24	página 49 página 50
	Panel del láser sin sistema de interbloqueo	página 24	página 52

Tipo de etiqueta	Nombre de la etiqueta	Ilustración	Ubicación
Seguridad eléctrica, mecánica y general	Corriente de contacto alta	página 25	página 49
	Alta tensión	página 25	página 49 página 50
	Sustitución de fusibles	página 26	
	Toma para el intercambiador térmico o el refrigerador	página 26	en la pared
	Toma para el componente de eliminación de residuos	página 27	en la pared
	Toma para el APL o la MCU	página 27	en la pared
	Dos cables de suministro eléctrico (advertencia de servicio)	página 28	página 49
	Cierre del solenoide	página 28	página 49
	Advertencia de no tocar hasta que el tambor se haya detenido	página 28	página 50
	Desactivación del interbloqueo de seguridad (peligro para representantes del servicio técnico)	página 29	página 49
	Cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente (advertencia de servicio)	página 30	página 50
	Interruptor de desconexión principal (advertencia de servicio)	página 31	página 50
	PSI/BAR máximo	página 32	página 49
	Etiqueta de advertencia para marcapasos	página 32	página 50

Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo

Las etiquetas de identificación y de cumplimiento normativo están ubicadas en el cuadro de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia.

Etiqueta de identificación

Esta etiqueta se encuentra en el panel de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49. Cuando llame a un representante del servicio técnico, es posible que le pida que busque el número de serie del dispositivo de salida recogido en esta etiqueta.

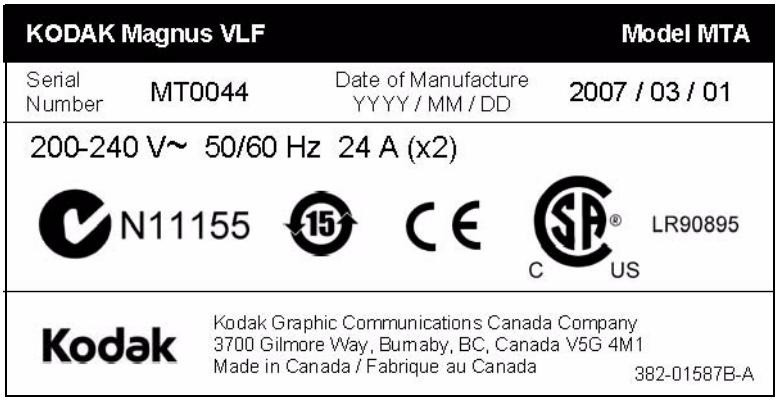


Ilustración 8: Etiqueta de identificación de las filmadoras de planchas Magnus VLF

Traducción de la etiqueta anterior:

Modelo

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Clasificación eléctrica completa, en voltios, hertzios y amperios

Marcas de cumplimiento normativo, con números de archivo

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en Canadá o Fabricado en China

Etiqueta de producto láser de clase 1

Esta etiqueta se encuentra en el panel de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49.



Ilustración 9: Etiqueta de producto láser de clase 1

Etiqueta de declaración de cumplimiento de la normativa de CDRH (Center for Devices and Radiological Health)

Esta etiqueta se encuentra en el panel de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49.

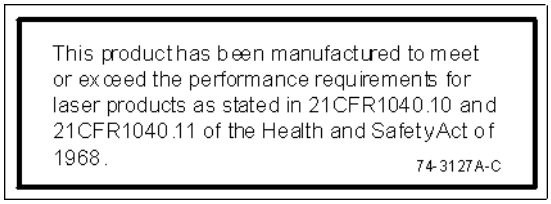


Ilustración 10: etiqueta de declaración de cumplimiento del CDRH

Traducción de la etiqueta anterior:

Este producto está fabricado para que cumpla o supere los requisitos de funcionamiento de productos láser establecidos en los artículos 21CFR1040.10 y 21CFR1040.11 de la Ley de Sanidad y Seguridad de 1968 (Health and Safety Act).

Etiqueta de declaración de cumplimiento de FCC (Federal Communications Comission)

Esta etiqueta se encuentra en el panel de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49.

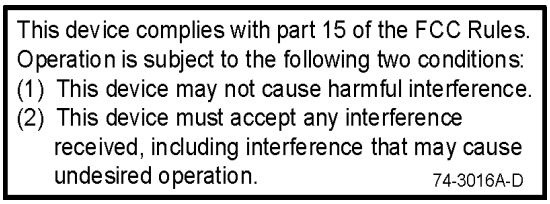


Ilustración 11: Etiqueta de declaración de cumplimiento de FCC

Traducción de la etiqueta anterior:

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de la normativa de FCC.
Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes:

(1) El dispositivo no debe causar interferencias peligrosas.

(2) El dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluso aquellas que den lugar a un funcionamiento defectuoso.

Etiquetas de seguridad del láser de los paneles de acceso

Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo

Estas etiquetas se encuentran junto a los interruptores de interbloqueo de seguridad en el interior de la carcasa protectora con sistema de interbloqueo. Consulte *Etiquetas en los componentes interiores que se pueden ver cuando la tapa trasera del dispositivo Magnus VLF y los paneles se abren* en la página 50.

PELIGRO: No toque nunca el sistema de interbloqueo del panel de aceso. (Consulte *Sistema de interbloqueo de todas las filmadoras de planchas* en la página 10.) Si se fuerza el sistema de interbloqueo, pueden producirse lesiones graves provocadas por radiación láser visible e invisible de gran potencia o por el movimiento de piezas mecánicas.



Ilustración 12: Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo

Etiqueta del panel del láser sin sistema de interbloqueo

La etiqueta del panel del láser sin sistema de interbloqueo está situado en las cubiertas de acceso de servicio protegidas por herramientas y en los paneles que ofrecen seguridad contra el láser. Consulte *Ubicación de las etiquetas de los paneles del láser sin sistema de interbloqueo en el dispositivo Magnus VLF* en la página 52.

PELIGRO: Sólo el representante del servicio técnico está autorizado a retirar las cubiertas o los paneles de acceso de servicio. No retire cubiertas ni paneles que porten esta etiqueta. El acceso a las zonas protegidas por estas cubiertas o paneles puede suponer la exposición a lesiones graves debidas a radiación láser visible e invisible de gran potencia y piezas mecánicas en movimiento.



Ilustración 13: Etiqueta de peligro del panel del láser sin sistema de interbloqueo

Etiquetas de seguridad eléctrica, mecánica y general

Etiqueta de corriente de contacto alta

Esta etiqueta se encuentra en el panel de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49.



Ilustración 14: Etiqueta de corriente de contacto alta

Etiqueta de alta tensión

Esta etiqueta se encuentra en estos lugares:

- En el panel de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49.
- En el cuadro del ventilador, en la cubierta de acceso de servicio al cuadro de empalme. Consulte *Etiquetas de la unidad de eliminación de residuos y el ventilador* en la página 51.
- En la unidad del intercambiador térmico, en la cubierta de acceso de servicio al cuadro de empalme. Consulte *Etiquetas de la unidad de eliminación de residuos y el ventilador* en la página 51.

Si la filmadora de planchas está equipada con la unidad multi-cassette (MCU) opcional, también aparece en esa unidad. Consulte *Etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU)* en la página 54.

PELIGRO: Sólo el representante del servicio técnico autorizado puede retirar las cubiertas de acceso de servicio. No retire las cubiertas que porten esta etiqueta, pues estas zonas contienen componentes de alta tensión que pueden causar descargas eléctricas graves que podrían ocasionar incluso la muerte.



Ilustración 15: Etiqueta de alta tensión

Etiqueta de sustitución de fusibles

Esta etiqueta se encuentra al lado de los fusibles del cuadro de alimentación que los operadores pueden sustituir bajo la dirección del Centro de respuesta de Kodak. Si la filmadora de planchas está equipada con la unidad multi-cassette (MCU) opcional, también aparece en esa unidad. Esta etiqueta no se encuentra en una zona a la que accedan normalmente los operadores.

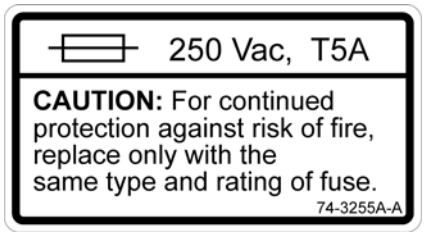


Ilustración 16: Etiqueta de sustitución de fusibles

Traducción de la etiqueta anterior:

Atención: Para garantizar la protección permanente contra incendios, sustitúyase exclusivamente con fusibles del mismo tipo y clasificación.

Etiqueta en la toma del intercambiador térmico o refrigerador

Esta etiqueta se encuentra junto a la toma eléctrica dedicada del refrigerador o el intercambiador térmico.

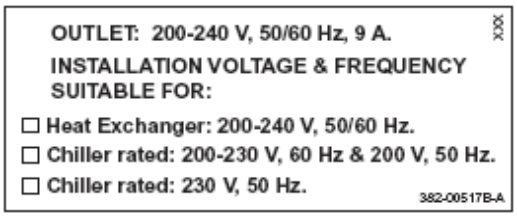


Ilustración 17: Clasificación eléctrica del intercambiador térmico o el refrigerador

Traducción de la etiqueta anterior:

Toma: 200-240 V, 50/60 Hz A.

Tensión y frecuencia de instalación adecuada para:

Intercambiador térmico: 200-240 V, 50-60 Hz.

Refrigerador con tensión nominal: 200-230 V, 60 Hz y 200 V, 50 Hz.

Refrigerador con tensión nominal: 230 V, 50 Hz.

Etiqueta en la toma del componente de eliminación de residuos

Una de estas etiquetas se encuentra junto a la toma de CA dedicada del componente de eliminación de residuos del sistema de la filmadora de planchas.



Ilustración 18: Etiqueta que identifica la toma del componente MDRC.

Traducción de la etiqueta anterior:

Toma de MDRC:

200-240 V, 50/60 Hz, 12 A

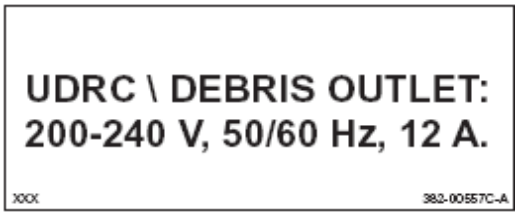


Ilustración 19: Etiqueta que identifica la toma del componente de la unidad de residuos

Traducción de la etiqueta anterior:

Toma de UDRC \ residuos:

200-240 V, 50/60 Hz, 12 A

Etiqueta de la toma del APL o la MCU opcionales

Esta etiqueta se encuentra junto a la toma de CA del cargador automático de palés (APL) o de la unidad multi-cassette (MCU) opcionales.

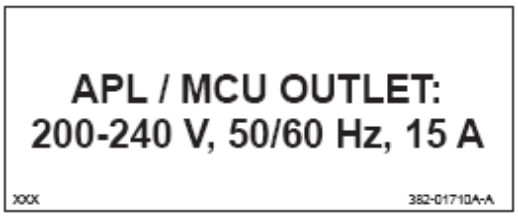


Ilustración 20: Etiqueta que identifica la toma del APL o la MCU opcionales

Traducción de la etiqueta anterior:

Toma de APL / MCU:

200-240 V, 50/60 Hz, 15 A

Etiqueta de los dos cables de alimentación

Esta etiqueta se encuentra en el panel de entrada de alimentación, debajo del interruptor de apagado de emergencia. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49.

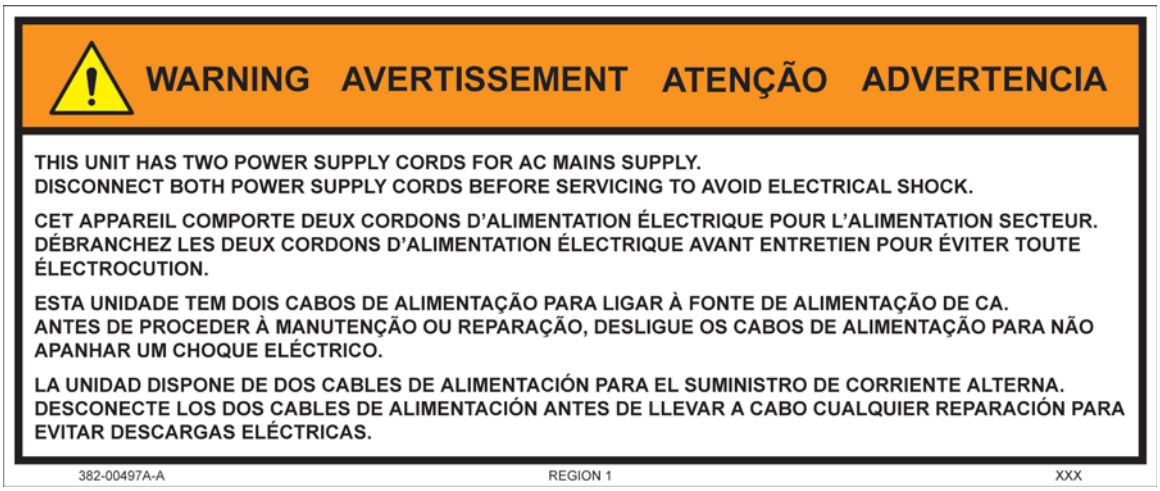


Ilustración 21: Etiqueta de dos cables de alimentación

Etiqueta de cierre del solenoide

Esta etiqueta se encuentra junto a cada uno de los cierres de los paneles que cuentan con cierres de solenoide. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49.

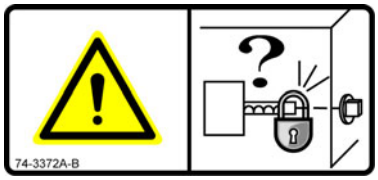


Ilustración 22: Etiqueta de cierre del solenoide

Etiqueta de advertencia de no tocar

Esta etiqueta se encuentra en cada extremo de la barra de inclinación situada detrás de los paneles traseros, cerca del tambor. Consulte *Etiquetas en los componentes interiores que se pueden ver cuando la tapa trasera del dispositivo Magnus VLF y los paneles se abren* en la página 50.



Ilustración 23: Etiqueta de advertencia de no tocar

Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad (para el personal de servicio técnico)

Esta etiqueta se encuentra junto al interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad en el panel del cuadro de alimentación. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49. Si la filmadora de planchas está equipada con la unidad multi-cassette (MCU) opcional, también aparece en esa unidad. Consulte *Etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU)* en la página 54.

PELIGRO: El interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad es para uso exclusivo del representante del servicio técnico autorizado. El uso no autorizado puede suponer un grave peligro debido a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia, al movimiento de piezas mecánicas y a posibles descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves e incluso la muerte.

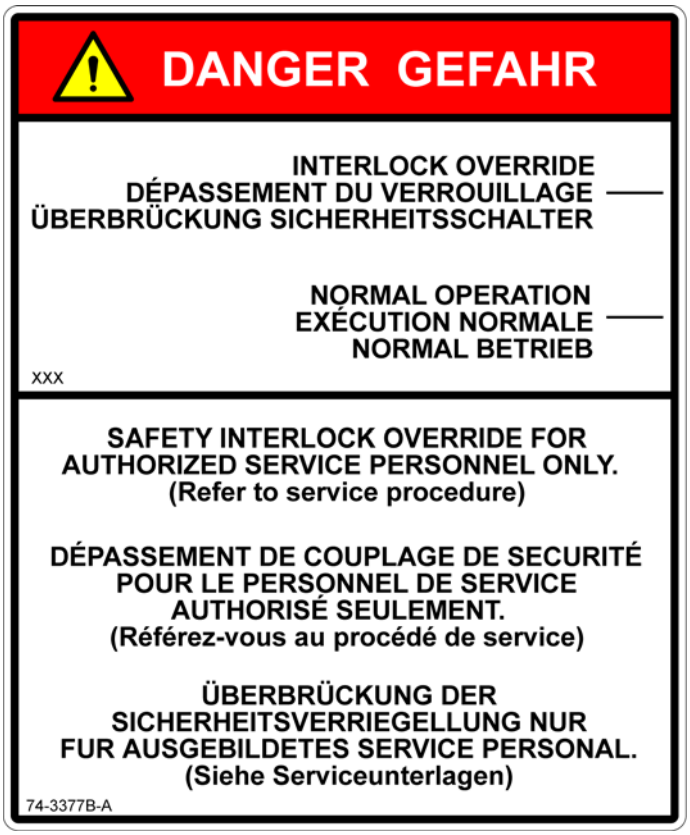


Ilustración 24: Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad

Traducción de la etiqueta anterior:

Peligro

Desactivación del interbloqueo

Funcionamiento normal

Desactivación del interbloqueo de seguridad exclusivamente a cargo del representante del servicio técnico autorizado. (Consulte el procedimiento de servicio)

Etiqueta de cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente (para el personal de servicio técnico)

Esta etiqueta se encuentra detrás del panel frontal, en ambos extremos del dispositivo de sujeción del borde de-entrada. Consulte *Etiquetas en los componentes interiores que se pueden ver cuando la tapa trasera del dispositivo Magnus VLF y los paneles se abren* en la página 50. Si la filmadora de planchas está equipada con la unidad multi-cassette (MCU) opcional, también aparece en esa unidad. Consulte *Etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU)* en la página 54.



Ilustración 25: Etiqueta de cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente

Etiqueta de interruptor de desconexión principal (para el personal de servicio técnico)

El interruptor de desconexión principal es para uso exclusivo por parte del personal de servicio, pero se encuentra en una zona donde los operadores pueden verlo. Consulte *Etiquetas en los componentes interiores que se pueden ver cuando la tapa trasera del dispositivo Magnus VLF y los paneles se abren* en la página 50. Se encuentra junto a cada uno de los interruptores de desconexión principales montados en la parte trasera de la tapa posterior o en el conjunto de perforación.

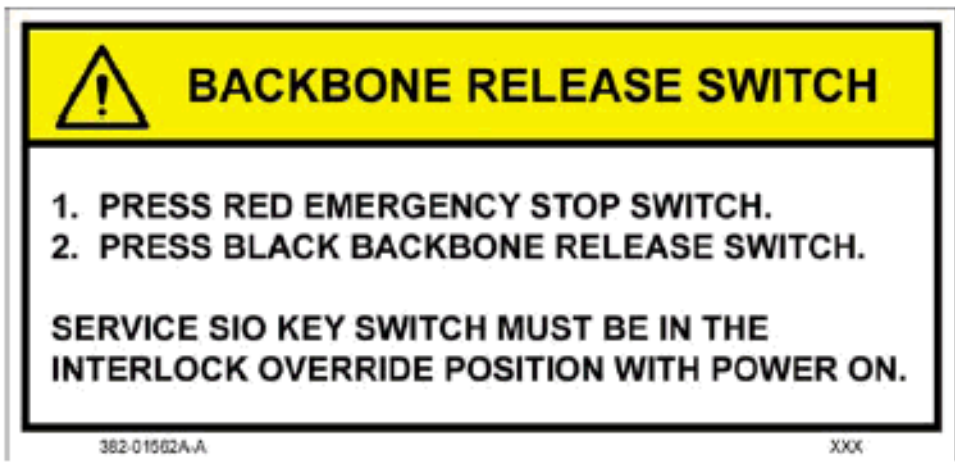


Ilustración 26: Etiqueta de interruptor de desconexión principal

Traducción de la etiqueta anterior:

Interruptor de desconexión principal

1. Pulse el interruptor de parada de emergencia de color rojo.

2. Pulse el interruptor de desconexión principal de color negro.

El interruptor principal SIO debe estar en la posición de desactivación del interbloqueo si la alimentación está conectada.

Etiqueta de PSI/BAR máximo

Esta etiqueta se encuentra cerca del conector de toma de aire comprimido. Consulte *Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF* en la página 49. Si la filmadora de planchas incluye el cargador automático de palés (APL) opcional, esta etiqueta también se encuentra en ese componente. Consulte *Etiquetas del APL* en la página 54. Si el APL incluye el carro elevador opcional, la etiqueta también se encuentra en el carro. Consulte *Etiquetas del carrito elevador* en la página 55.

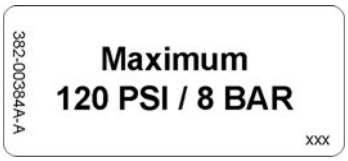


Ilustración 27: Etiqueta de PSI/BAR máximo

Traducción de la etiqueta anterior:

PSI/BAR máximo

Etiqueta de advertencia para marcapasos

Esta etiqueta está situada en las dispositivos de sujeción magnéticos. Consulte *Etiquetas en los componentes interiores que se pueden ver cuando la tapa trasera del dispositivo Magnus VLF y los paneles se abren* en la página 50.

ATENCIÓN: Si el operador lleva marcapasos, deberá mantener siempre una distancia superior a 7 cm (2,75 pulgadas) entre los dispositivos de sujeción magnéticos y el marcapasos. Si tiene alguna duda, consulte al médico o al fabricante del implante.



Ilustración 28: Etiqueta de advertencia para marcapasos

Descripción las etiquetas del cabezal de exposición térmico

Tipo de etiqueta	Nombre de la etiqueta	Ilustración	Ubicación
Identificación y cumplimiento normativo	Etiqueta de identificación del cabezal térmico 2	página 33	página 53
	Etiqueta de identificación del cabezal térmico 3	página 34	
Seguridad del láser	Abertura del cabezal de exposición	página 34	
	Peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación	página 35	

Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo

Etiqueta de identificación

Las etiquetas de identificación y cumplimiento normativo de los cabezales térmicos de exposición están situados en el panel trasero de la carcasa protectora del cabezal de impresión. La etiqueta de identificación de esta ubicación puede corresponder a cualquiera de los siguientes ejemplos, según el modelo. Consulte *Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico* en la página 53.

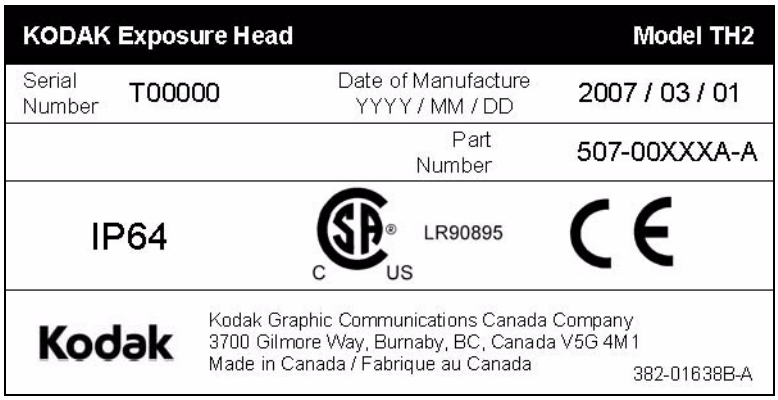


Ilustración 29: Etiqueta de identificación del cabezal de exposición térmico del modelo TH2

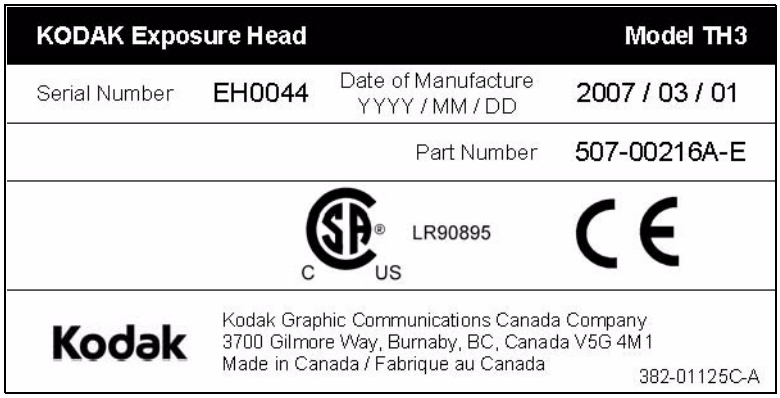


Ilustración 30: Etiqueta de identificación del cabezal de exposición térmico del modelo TH3

Traducción de la etiqueta anterior:

Modelo

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Resolución

Número de referencia

Marcas de cumplimiento normativo, con números de archivo

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en Canadá

Etiqueta de abertura del cabezal de exposición

Esta etiqueta está situada en la parte superior de la carcasa protectora del cabezal de exposición térmico, dirigida hacia el disparador y la abertura de la parte frontal de esta carcasa. Consulte *Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico* en la página 53.



Ilustración 31: Etiqueta de abertura del cabezal de exposición

Traducción de la etiqueta anterior:

Abertura del láser

Evite la exposición

Desde esta abertura se emite radiación láser visible e invisible

Etiqueta de peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación

Esta etiqueta está situada en la parte trasera de la carcasa protectora del cabezal de exposición térmico. Consulte *Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico* en la página 53. Hay una etiqueta de identificación en esta ubicación, que corresponderá a uno de los ejemplos siguientes, según el modelo.



Ilustración 32: Peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación: cabezal térmico 1.7 o cabezal térmico 2



Ilustración 33: Peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación: cabezal térmico 3

Traducción de la etiqueta anterior:

¡Peligro!

Radiación láser visible e invisible

Evite la exposición de ojos o piel a la radiación directa o difusa.

Producto láser de clase 4

Descripción de las etiquetas del componente de eliminación de residuos

Todas las filmadoras de planchas Magnus VLF requieren un componente de eliminación de residuos. La función de eliminación de residuos se puede proporcionar con un componente MDRC o con una unidad de residuos.

Tipo de etiqueta	Nombre de la etiqueta	Ilustración	Ubicación
Identificación, configuración y cumplimiento normativo	Identificación	página 36	página 51
	Opción de ventilación externa	página 37	
	Configuración BP (opción de ventilación externa)	página 38	
Emisiones atmosféricas	Emisiones atmosféricas de partículas	página 38	
	Emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas	página 39	

Etiquetas de identificación y cumplimiento normativo

Etiqueta de identificación

Esta etiqueta se encuentra en la parte frontal del cajón de eliminación de residuos. Consulte *Etiquetas de la unidad de eliminación de residuos y el ventilador* en la página 51.

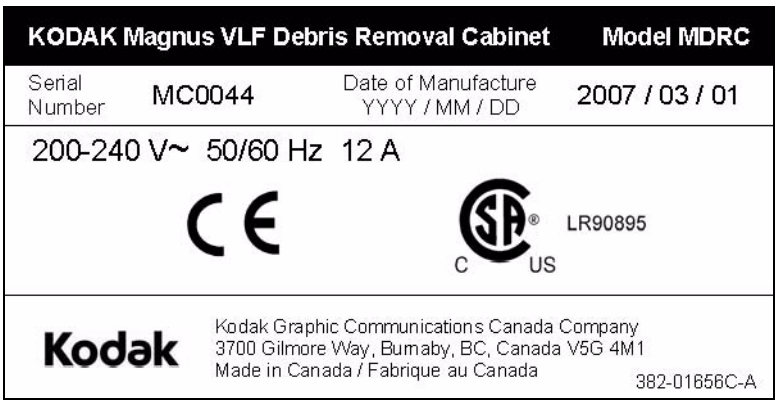


Ilustración 34: Etiqueta de identificación del cajón de eliminación de residuos del modelo MDRC

Traducción de la etiqueta anterior:

Modelo

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Clasificación eléctrica completa, en voltios, hertzios y amperios

Marcas de cumplimiento normativo, con números de archivo

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en China

Etiqueta de opción de ventilación externa

La etiqueta de la opción de ventilación externa se encuentra en el panel trasero de la unidad de opción de ventilación externa. Si la unidad de eliminación de residuos presenta esta etiqueta, también presenta la etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas (consulte la página 40) y la etiqueta de configuración BP (consulte la página 38).

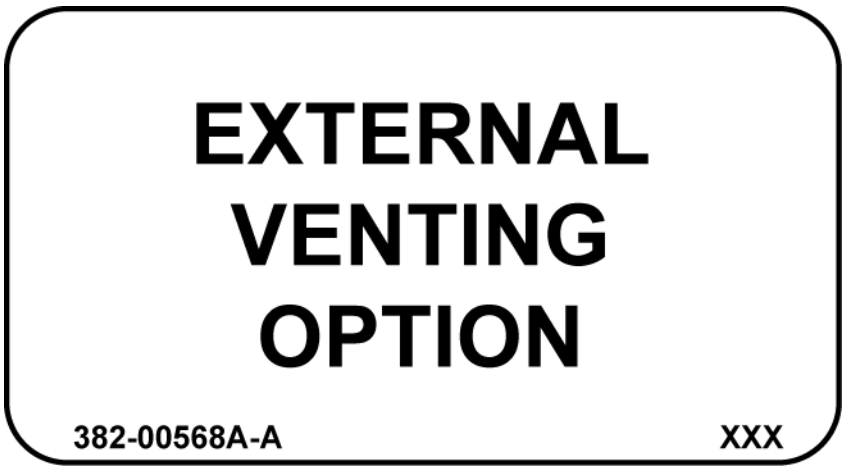


Ilustración 35: Etiqueta de opción de ventilación externa

Traducción de la etiqueta anterior:

Opción de ventilación externa

Etiquetas de configuración

Esta etiqueta se encuentra en la parte frontal del cajón de eliminación de residuos. Consulte *Etiquetas de la unidad de eliminación de residuos y el ventilador* en la página 51.

Etiqueta de configuración BP

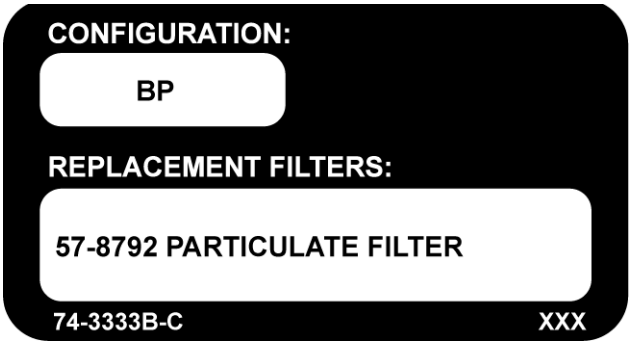


Ilustración 36: Etiqueta de configuración BP

Traducción de la etiqueta anterior:

Configuración: BP

Filtros de repuesto: filtro de partículas 57-8792

Etiquetas de emisiones atmosféricas

Etiqueta de emisiones atmosféricas de partículas

La etiqueta de emisiones atmosféricas de partículas (si se aplica) advierte de que se pueden producir emisiones atmosféricas al exponer determinados tipos de material de impresión.

Importante: No intente utilizar material de impresión que Kodak no haya autorizado.

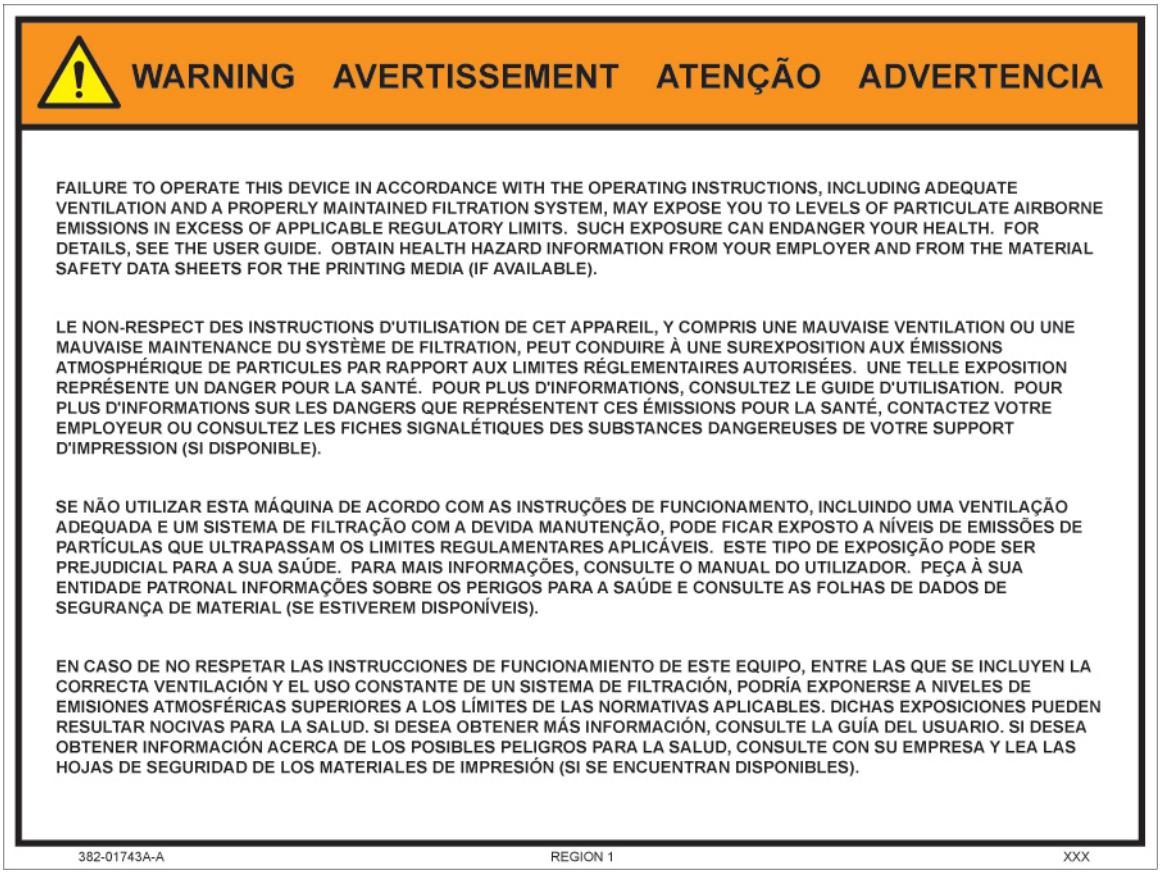


Ilustración 37: Etiqueta de emisiones atmosféricas de partículas

Etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas

La etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas (si se aplica) advierte de que se pueden producir emisiones atmosféricas al exponer determinados tipos de material de impresión.

Importante: No intente utilizar material de impresión que Kodak no haya autorizado.

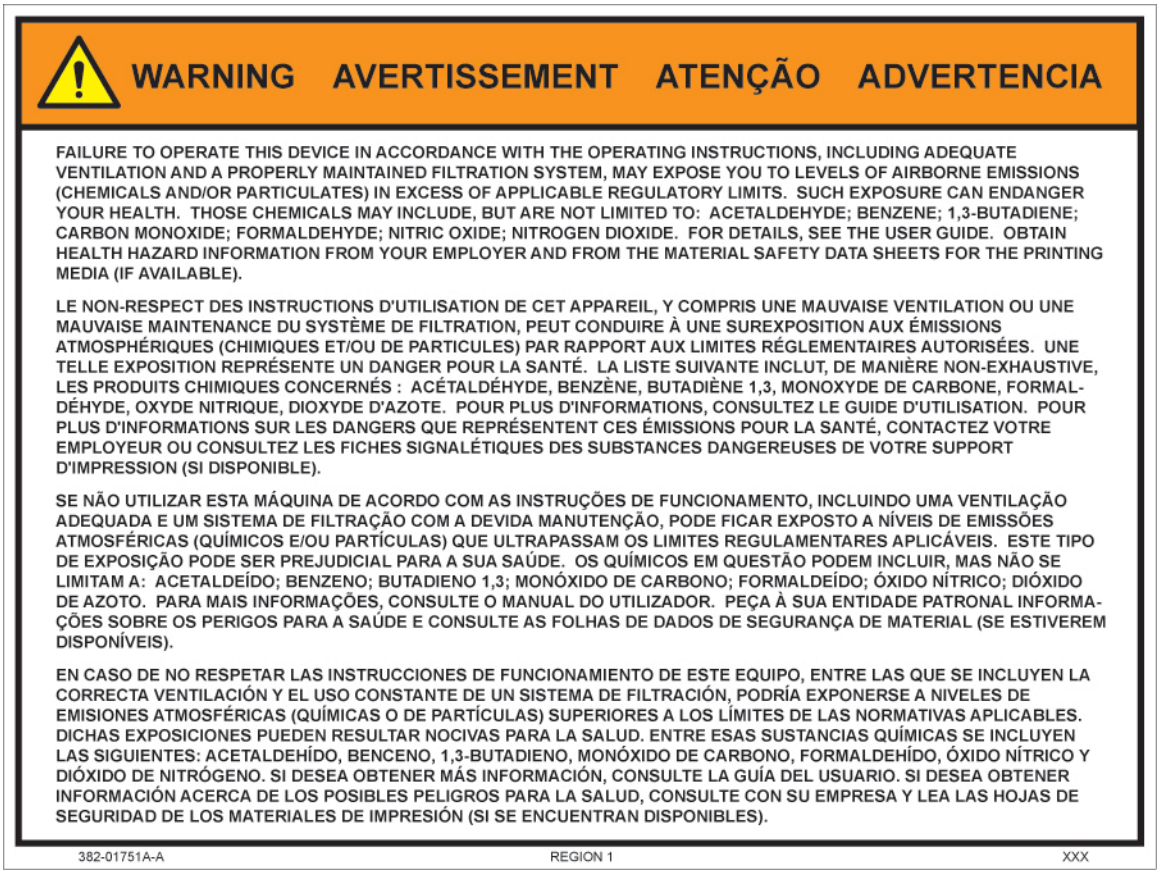


Ilustración 38: Etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas

Descripción de las etiquetas de los componentes opcionales de la filmadora de planchas

Etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU) opcional para las filmadoras de planchas Magnus VLF

Tipo de etiqueta	Nombre de la etiqueta	Ilustración	Ubicación
Seguridad eléctrica, mecánica y general	Alta tensión	página 41	página 54
	Atención cuando se descarga el cassette	página 41	
	Cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente (advertencia para representantes del servicio técnico)	página 42	
	Desactivación del interbloqueo de seguridad (peligro para representantes del servicio técnico)	página 42	

Etiqueta de alta tensión

Esta etiqueta se encuentra en estos lugares de la MCU:

- En el panel trasero, cerca del pasador que se ajusta con llave
- En la cubierta del cuadro de alimentación
- En la cubierta del bloque de conectores TB2



PELIGRO: Sólo el representante del servicio técnico autorizado puede retirar las cubiertas de acceso de servicio. No retire las cubiertas que porten esta etiqueta, pues estas zonas contienen componentes de alta tensión que pueden causar descargas eléctricas graves que podrían ocasionar incluso la muerte.

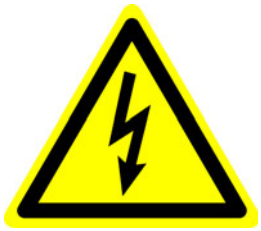


Ilustración 39: Etiqueta de alta tensión

Atención cuando se descarga el cassette de la MCU

Cuando tire del carro de la unidad multi-cassette (MCU) hacia fuera para cargarlo, no pase por debajo del cassette. Si lo hace, el cassette se podría soltar y caerle encima. Hay etiquetas encima de cada raíl para recordarle que no debe pasar por debajo del cassette cuando se esté cargando la unidad multi-cassette (MCU).

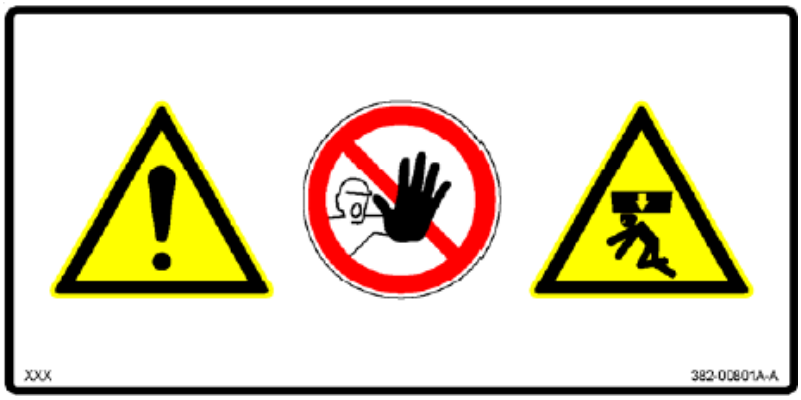


Ilustración 40: Atención cuando se descarga el cassette

Etiqueta de cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente (para el personal de servicio técnico)

Esta etiqueta se encuentra junto al interruptor principal SIO del panel de control de servicio de la MCU.



Ilustración 41: Etiqueta de cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente

Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad (para el personal de servicio técnico)

Esta etiqueta se encuentra junto al interruptor principal SIO del panel de control de servicio de la MCU.

PELIGRO: El interruptor de desactivación del interbloqueo de seguridad es para uso exclusivo del representante del servicio técnico autorizado. El uso no autorizado puede suponer un grave peligro debido a la emisión de radiación láser visible e invisible de gran potencia, al movimiento de piezas mecánicas y a posibles descargas eléctricas que pueden producir lesiones graves e incluso la muerte.

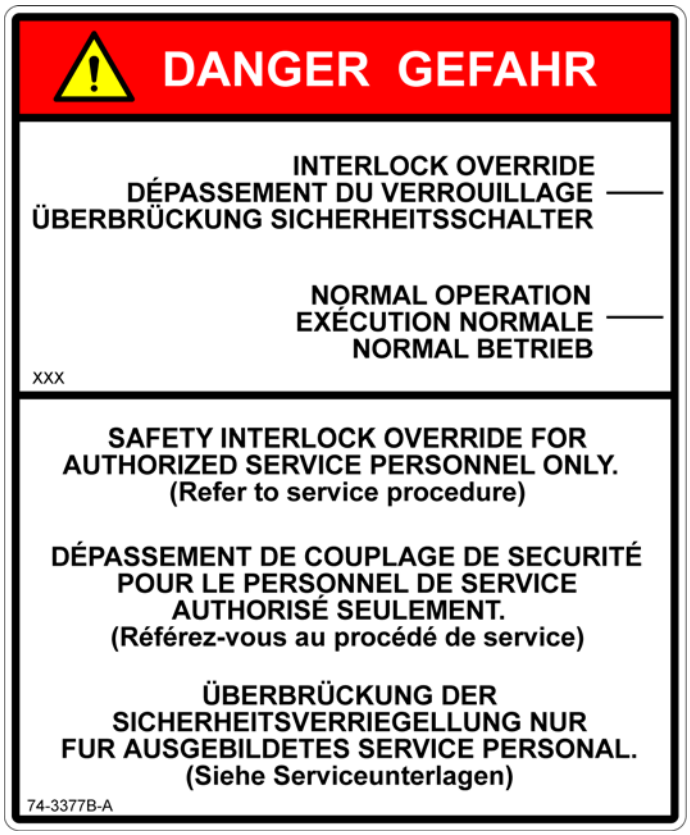


Ilustración 42: Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad

Traducción de la etiqueta anterior:

Peligro

Desactivación del interbloqueo

Funcionamiento normal

Desactivación del interbloqueo de seguridad exclusivamente a cargo del representante del servicio técnico autorizado. (Consulte el procedimiento de servicio)

Etiquetas del cargador automático de palés (APL) opcional para las filmadoras de planchas Magnus VLF

Tipo de etiqueta	Nombre de la etiqueta	Ilustración	Ubicación
Identificación	Identificación	página 44	página 54
Seguridad eléctrica, mecánica y general	Alta tensión	página 45	
	Desactivación del interbloqueo de seguridad	página 46	
	Cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente (advertencia para representantes del servicio técnico)	página 46	
	Advertencia: Montaje en suelos de material no combustible únicamente	página 45	
	PSI/BAR	página 46	

Etiqueta de identificación

Esta etiqueta se ecuentra en el panel fijo permanente encima del cuadro de entrada de alimentación. Consulte *Etiquetas del APL* en la página 54. Cuando llame a un representante de servicio técnico, es posible que le pida que busque el número de serie del dispositivo de salida presente en esta etiqueta.

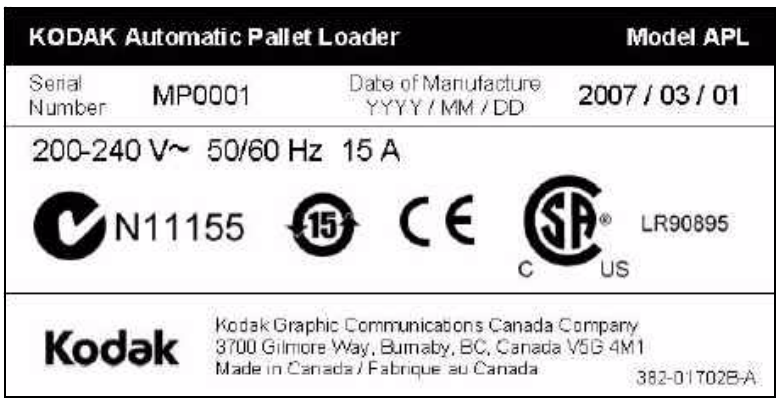


Ilustración 43: Etiqueta de identificación del APL opcional

Traducción de la etiqueta anterior:

Modelo

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Clasificación eléctrica completa, en voltios, hertzios y amperios

Marcas de cumplimiento normativo, con números de archivo

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en Canadá

Montaje en suelos de material no combustible únicamente

Esta etiqueta se ecuentra en el panel fijo permanente encima del cuadro de alimentación. Consulte *Etiquetas del APL* en la página 54.



Ilustración 44: Etiqueta de montaje en cemento o en otro tipo de material no combustible

Etiqueta de peligro por alta tensión (para el personal de servicio técnico)

Esta etiqueta se encuentra en el panel de acceso del cuadro de alimentación. Consulte *Etiquetas del APL* en la página 54.



PELIGRO: Sólo el representante del servicio técnico autorizado puede retirar las cubiertas de acceso de servicio. No retire las cubiertas que porten esta etiqueta, pues estas zonas contienen componentes de alta tensión que pueden causar descargas eléctricas graves que podrían ocasionar incluso la muerte.



Ilustración 45: Etiqueta de alta tensión

Etiqueta de cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente (para el personal de servicio técnico)

Esta etiqueta se encuentra en el marco situado detrás de todos los paneles de acceso del compartimento que están fijados con cierres de solenoide. Consulte *Etiquetas del APL* en la página 54.



Ilustración 46: Etiqueta de cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente

Etiqueta de PSI/BAR máximo

Esta etiqueta se encuentra en el panel de entrada de alimentación de la parte inferior, cerca del conector de entrada de aire comprimido. Consulte *Etiquetas del APL* en la página 54.

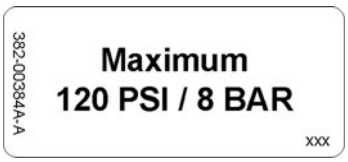


Ilustración 47: Etiqueta de PSI/BAR máximo

Traducción de la etiqueta anterior:

PSI/BAR máximo

Etiquetas del carro elevador opcional para las filmadoras de planchas Magnus VLF con el alimentador automático de palés (APL) opcional

Tipo de etiqueta	Nombre de la etiqueta	Ilustración	Ubicación
Identificación	Identificación	página 47	página 55
Seguridad eléctrica, mecánica y general	Peligro para los dedos	página 48	
	PSI/BAR máximo	página 48	

Identificación

La etiqueta de identificación se encuentra en la parte frontal del carro elevador

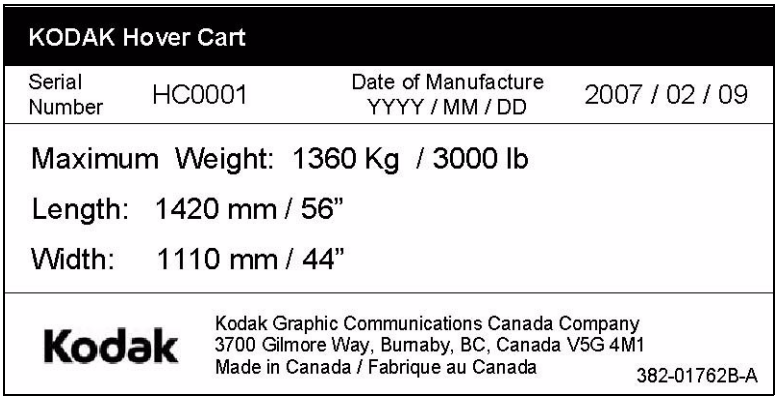


Ilustración 48: Etiqueta de identificación del APL opcional

Traducción de la etiqueta anterior:

Número de serie

Fecha de fabricación: <Año> <Mes> <Día>

Peso máximo:

Longitud

Anchura

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Canadá V5G 4M1

Fabricado en Canadá

Etiqueta de peligro para los dedos

Esta etiqueta se encuentra en los elevadores e indica los lugares donde pueden quedar atrapados los dedos entre el elevador y el suelo.



Ilustración 49: Etiqueta de peligro para los dedos del carro elevador

Etiqueta de PSI/BAR máximo

Esta etiqueta se encuentra cerca del puerto de entrada de aire comprimido.

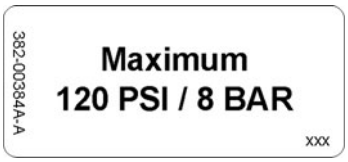


Ilustración 50: Etiqueta de PSI/BAR máximo

Traducción de la etiqueta anterior:

PSI/BAR máximo

Ubicación de las etiquetas

Ubicación de las etiquetas del dispositivo Magnus VLF



Ilustración 51: Etiquetas en los paneles exteriores de la parte posterior del dispositivo Magnus VLF

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte:

- *Etiqueta de identificación* en la página 21
- *Etiqueta de producto láser de clase 1* en la página 22
- *Etiqueta de declaración de cumplimiento de la normativa de CDRH (Center for Devices and Radiological Health)* en la página 23
- *Etiqueta de declaración de cumplimiento de FCC (Federal Communications Comission)* en la página 23
- *Etiqueta de corriente de contacto alta* en la página 25
- *Etiqueta de alta tensión* en la página 25
- *Etiqueta de los dos cables de alimentación* en la página 28
- *Etiqueta de cierre del solenoide* en la página 28
- *Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo* en la página 24
- *Etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad (para el personal de servicio técnico)* en la página 29
- *Etiqueta de PSI/BAR máximo* en la página 46

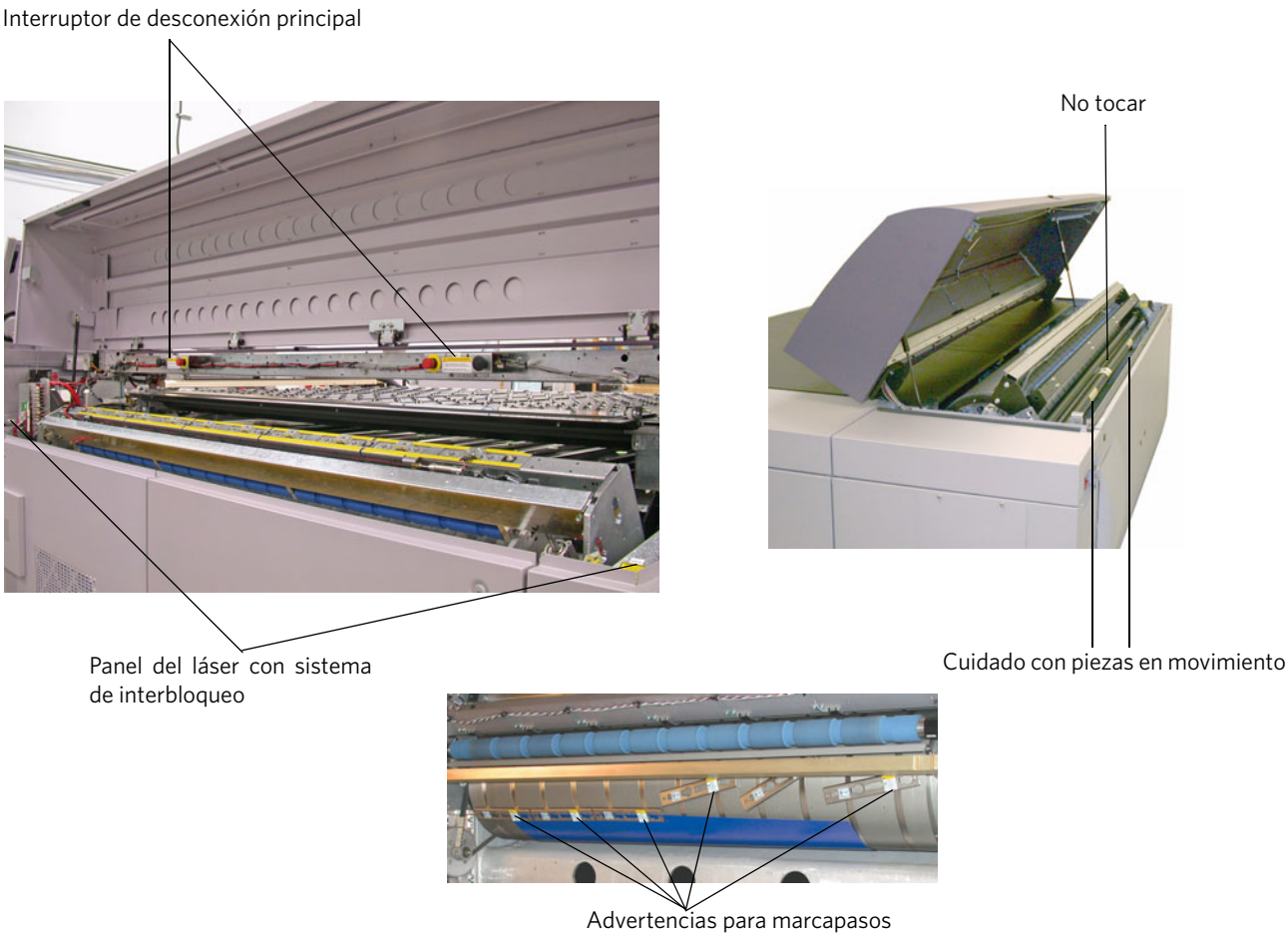


Ilustración 52: Etiquetas en los componentes interiores que se pueden ver cuando la tapa trasera del dispositivo Magnus VLF y los paneles se abren

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte:

- *Etiqueta del panel del láser con sistema de interbloqueo* en la página 24
- *Etiqueta de advertencia de no tocar* en la página 28
- *Etiqueta de cuidado con las piezas en movimiento cuando el interbloqueo se haya desactivado intencionadamente (para el personal de servicio técnico)* en la página 30
- *Etiqueta de interruptor de desconexión principal (para el personal de servicio técnico)* en la página 31
- *Etiqueta de advertencia para marcapasos* en la página 32

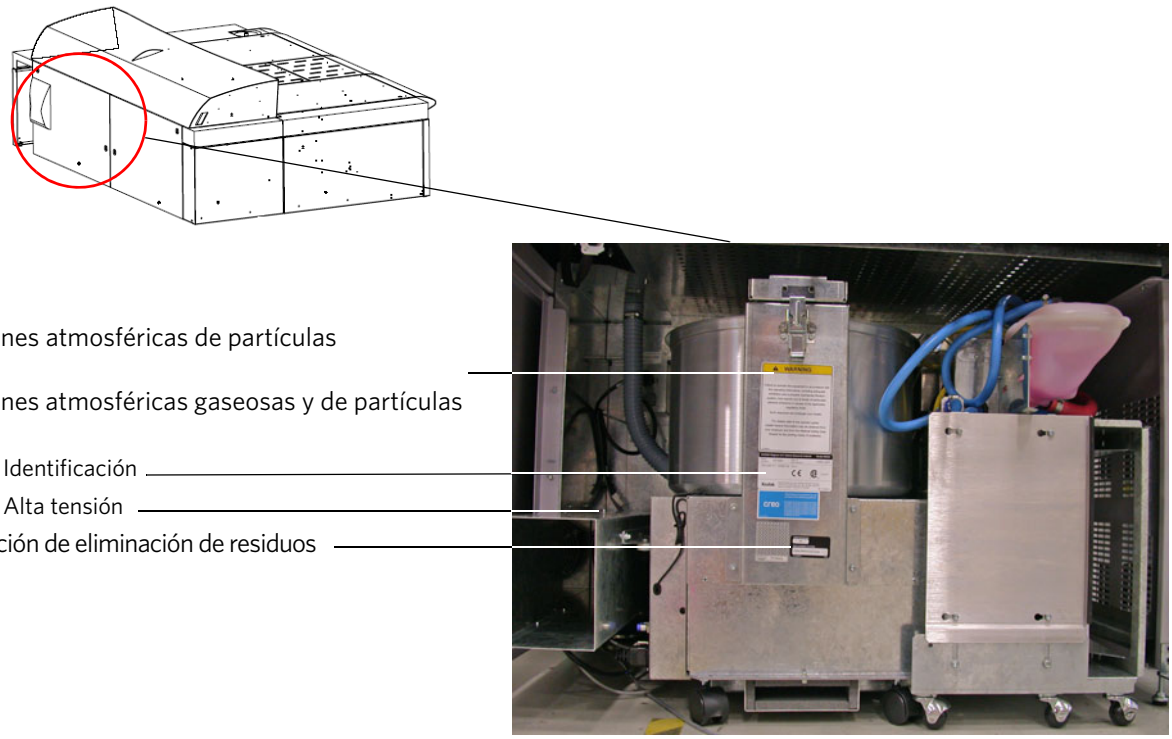


Ilustración 53: Etiquetas de la unidad de eliminación de residuos y el ventilador

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte:

- *Etiqueta de identificación* en la página 36
- *Etiqueta de configuración BP* en la página 38 o bien *Etiquetas de emisiones atmosféricas* en la página 38
- *Etiqueta de emisiones atmosféricas de partículas* en la página 38 o bien *Etiqueta de emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas* en la página 39
- *Etiqueta de alta tensión* en la página 25

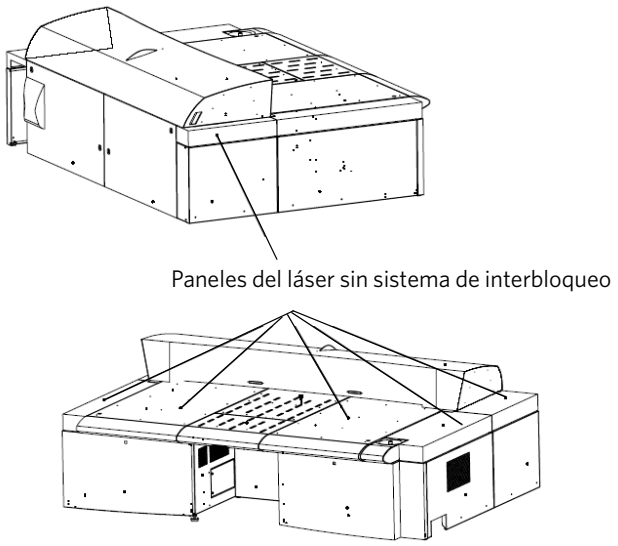


Ilustración 54: Ubicación de las etiquetas de los paneles del láser sin sistema de interbloqueo en el dispositivo Magnus VLF

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte *Etiqueta del panel del láser sin sistema de interbloqueo* en la página 24.

Ubicación de las etiquetas del cabezal de exposición térmico

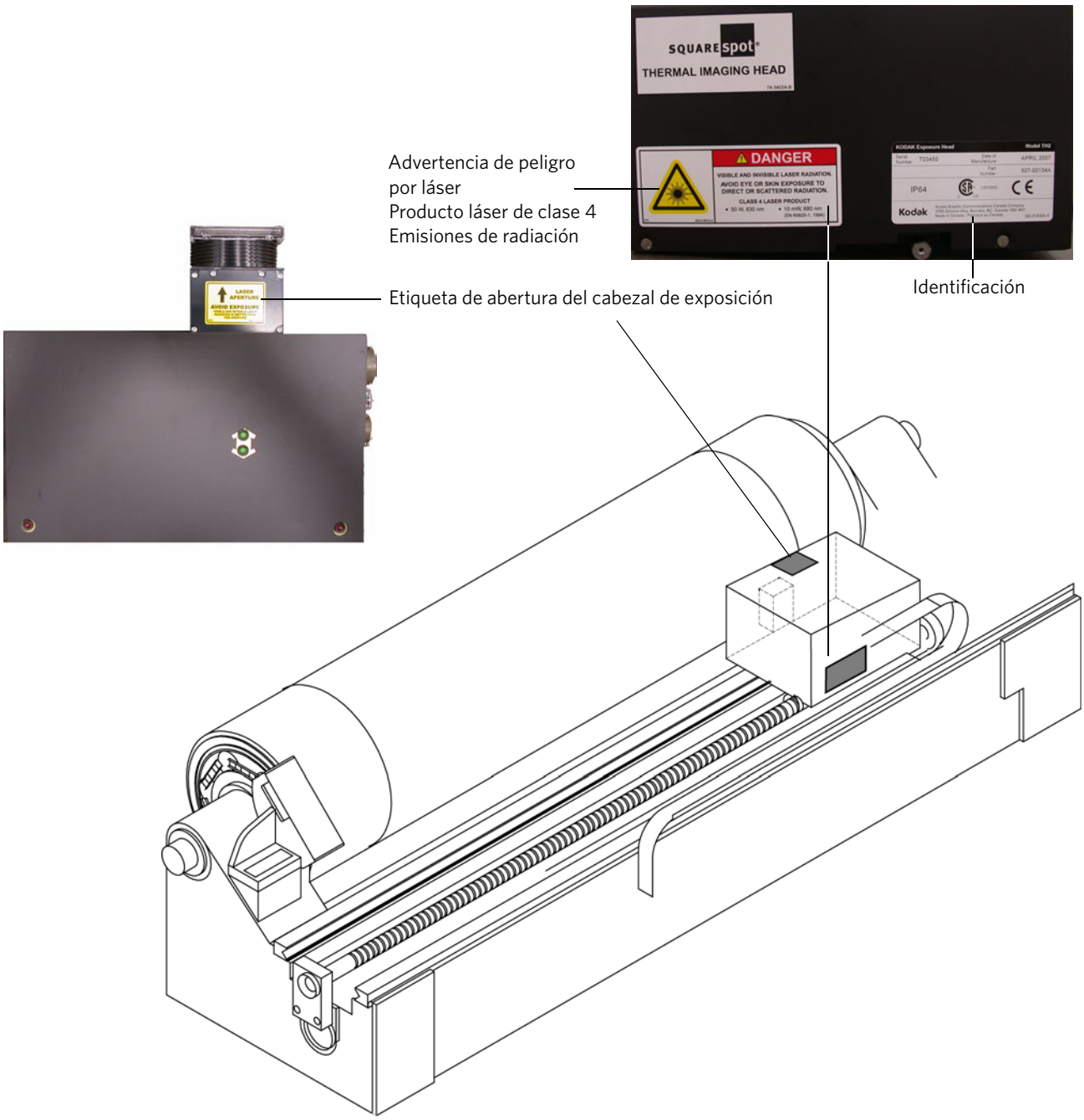


Ilustración 55: Ubicación de las etiquetas de seguridad del láser del cabezal de exposición térmico

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte:

- *Etiqueta de abertura del cabezal de exposición* en la página 34
- *Etiqueta de peligro por láser/producto láser de clase 4/emisiones de radiación* en la página 35
- *Etiqueta de identificación* en la página 33

Ubicación de las etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU)



Ilustración 56: Etiquetas de la unidad multi-cassette (MCU)

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte:

- *Etiqueta de alta tensión* en la página 41
- *Atención cuando se descarga el cassette de la MCU* en la página 41

Ubicación de las etiquetas del alimentador automático de palés (APL)

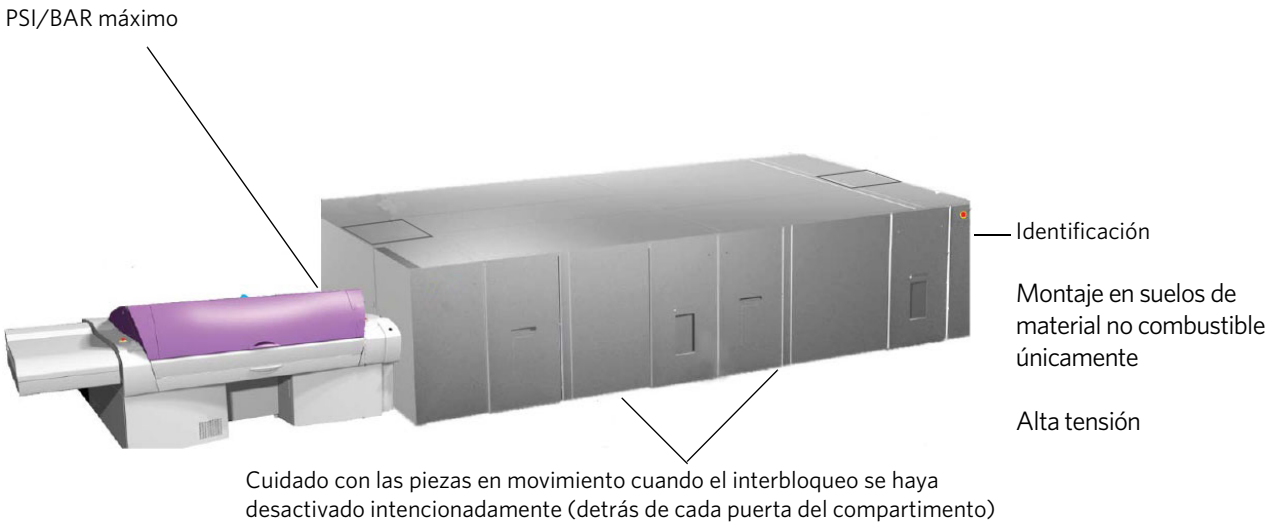


Ilustración 57: Etiquetas del APL

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte:

- *Etiqueta de identificación* en la página 44
- *Montaje en suelos de material no combustible únicamente* en la página 45
- *Etiqueta de peligro por alta tensión (para el personal de servicio técnico)* en la página 45
- *Etiqueta de PSI/BAR máximo* en la página 46

Ubicación de las etiquetas del carrito elevador

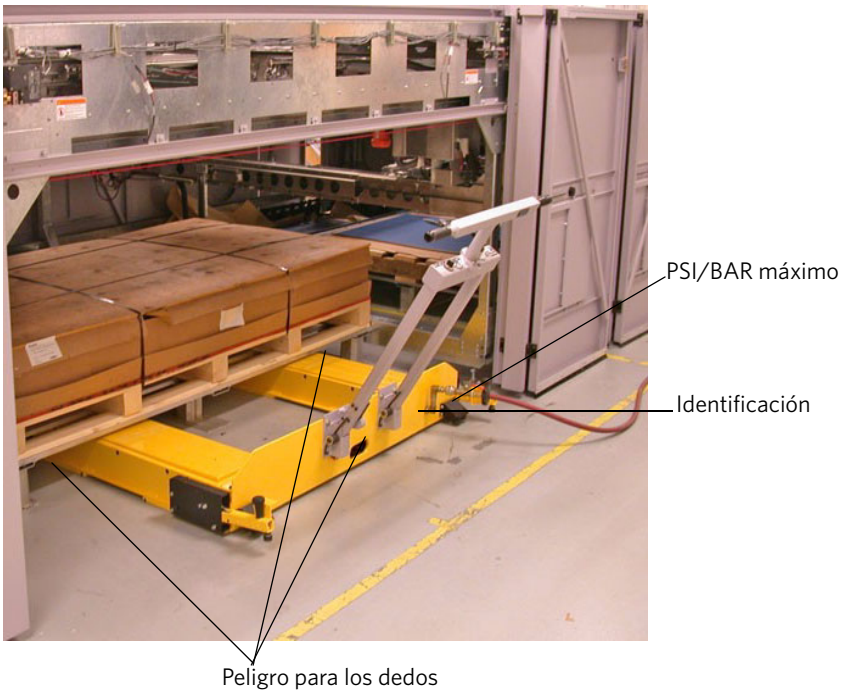


Ilustración 58: Etiquetas del carrito elevador

Para ver una ilustración de las etiquetas y obtener más información, consulte:

- *Identificación* en la página 47
- *Etiqueta de peligro para los dedos* en la página 48
- *Etiqueta de PSI/BAR máximo* en la página 48

B

Cumplimiento normativo

Designación del modelo de aprobación normativo 58
Cumplimiento de la normativa de seguridad eléctrica y mecánica 58
Conformidad con la normativa sobre seguridad del láser 60
Conformidad con la normativa para interferencias electromagnéticas y compatibilidad electromagnética 61
Conformidad con la normativa sobre emisiones de ruidos 61

Designación del modelo de aprobación normativo

MTA es la designación del modelo de aprobación reglamentaria del dispositivo de salida Magnus VLF. El nombre de designación del modelo de aprobación normativo aparece en la etiqueta de identificación (para ver un ejemplo de esta tarjeta, consulte la página 21) y en todos los documentos de aprobación normativos.

Cumplimiento de la normativa de seguridad eléctrica y mecánica

El dispositivo de salida Magnus VLF ha sido diseñado, probado y evaluado para cumplir con las siguientes normas de seguridad eléctrica y mecánica:

- CSA 60950-1 *Equipo de Tecnología de la Información —Safety—Part 1*
- UL 60950-1 *Equipo de Tecnología de la Información—Safety—Part 1*
- EN 60950-1 *Equipo de Tecnología de la Información—Safety—Part 1*
- EN 60204-1 *Seguridad de Maquinaria, Electrical Equipment of Machines*

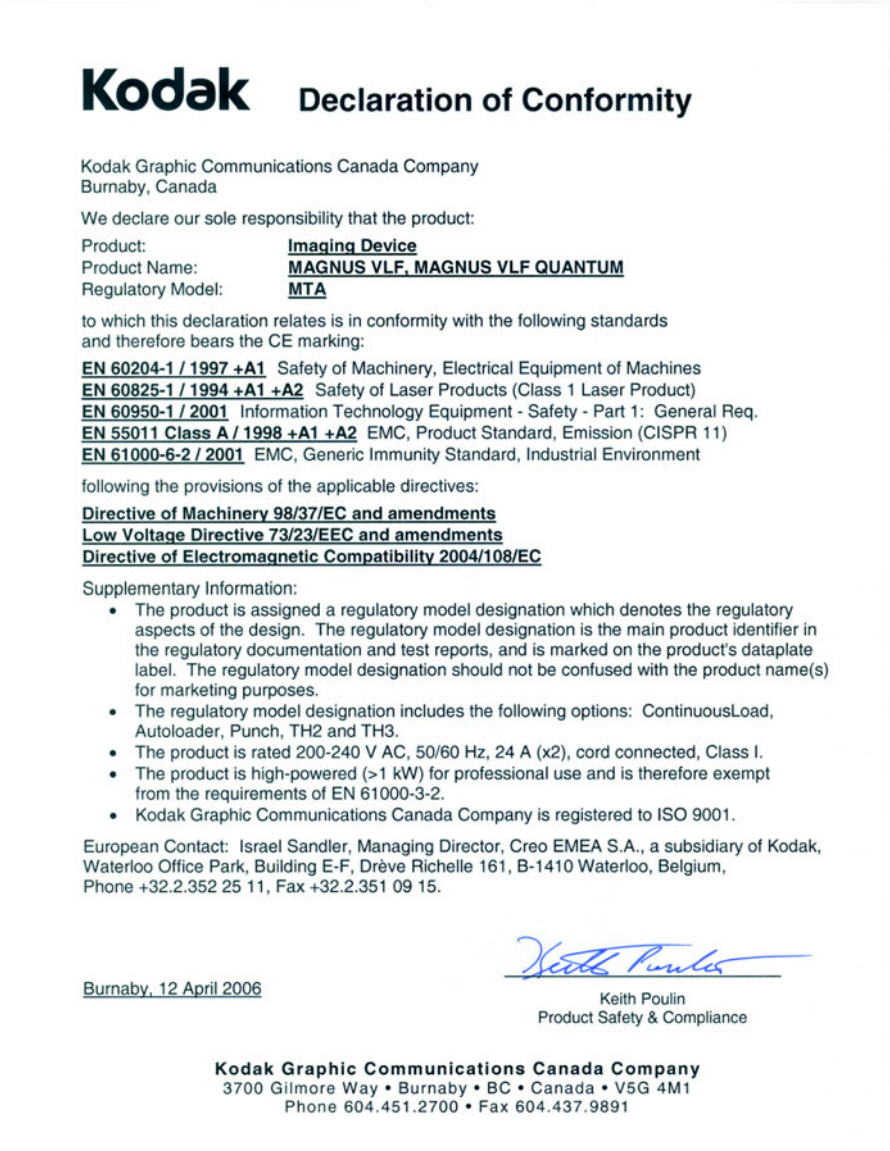
La marca CSA International "C CSA US" de la etiqueta de identificación (para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 21) indica que se cumplen estas normativas:

- CSA 60950-1 *Equipo de Tecnología de la Información —Safety—Part 1*
- UL 60950-1 *Equipo de Tecnología de la Información—Safety—Part 1*

La marca CE de la etiqueta de identificación del dispositivo de salida indica el cumplimiento de las siguientes directivas:

- Directiva sobre baja tensión 73/23/CEE
- Directiva sobre maquinaria 98/37/CE
- Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/CE

Declaración de conformidad de CE para la filmadora de planchas y sus componentes opcionales



Kodak **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

Product: **Imaging Device**
Product Name: **MAGNUS VLF, MAGNUS VLF QUANTUM**
Regulatory Model: **MTA**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

EN 60204-1 / 1997 +A1 Safety of Machinery, Electrical Equipment of Machines
EN 60825-1 / 1994 +A1 +A2 Safety of Laser Products (Class 1 Laser Product)
EN 60950-1 / 2001 Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
EN 55011 Class A / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Standard, Emission (CISPR 11)
EN 61000-6-2 / 2001 EMC, Generic Immunity Standard, Industrial Environment

following the provisions of the applicable directives:

Directive of Machinery 98/37/EC and amendments
Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments
Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The regulatory model designation includes the following options: ContinuousLoad, Autoloader, Punch, TH2 and TH3.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 24 A (x2), cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

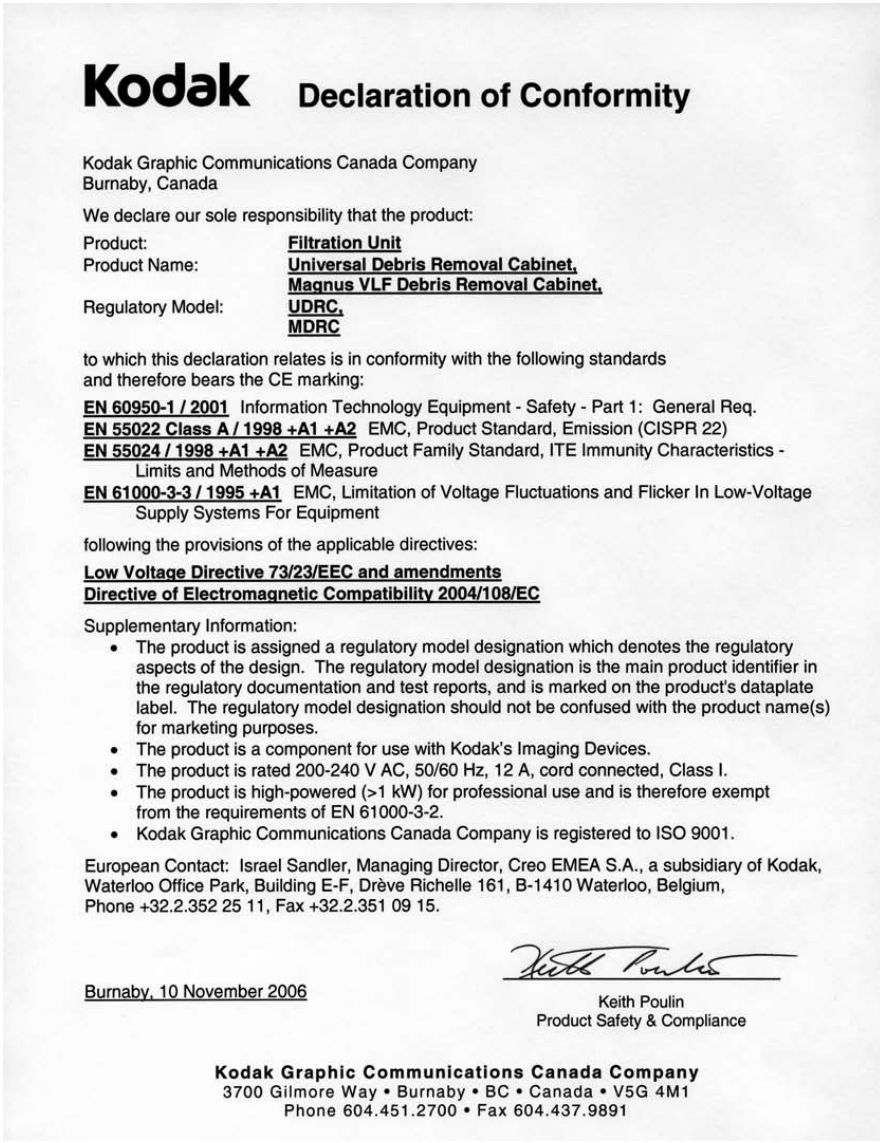
Burnaby, 12 April 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

Kodak Graphic Communications Canada Company
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Ilustración 59: Declaración de conformidad de CE para la filmadora de planchas

Declaración de conformidad de CE para la unidad de filtración



Kodak **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

Product:	**Filtration Unit**
Product Name:	**Universal Debris Removal Cabinet,** **Magnus VLF Debris Removal Cabinet,**
Regulatory Model:	**UDRC,** **MDRC**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

EN 60950-1 / 2001 Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
EN 55022 Class A / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Standard, Emission (CISPR 22)
EN 55024 / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Family Standard, ITE Immunity Characteristics - Limits and Methods of Measure
EN 61000-3-3 / 1995 +A1 EMC, Limitation of Voltage Fluctuations and Flicker In Low-Voltage Supply Systems For Equipment

following the provisions of the applicable directives:

Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments
Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The product is a component for use with Kodak's Imaging Devices.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 12 A, cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

Burnaby, 10 November 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

Kodak Graphic Communications Canada Company
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Ilustración 60: Declaración de conformidad de CE para la unidad de eliminación de residuos

Conformidad con la normativa sobre seguridad del láser

El dispositivo de salida Magnus VLF ha sido diseñado, probado y evaluado para cumplir con las siguientes normas de seguridad del láser:

- Normas federales de los EE.UU. 21 CFR 1040.10, de conformidad con las normas del CDRH (Center for Devices and Radiological Health) de la U.S. Food and Drug Administration
- EN 60825-1, *Seguridad de Productos Láser*

La etiqueta de Producto láser de clase 1 del dispositivo de salida indica la conformidad con estas normas. Para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 22.



ADVERTENCIA: El uso indebido de los controles o ajustes, o la realización de otros procedimientos distintos a los indicados en el sistema de ayuda o en la guía de referencia visual pueden dar lugar a una exposición peligrosa a las radiaciones.

Conformidad con la normativa para interferencias electromagnéticas y compatibilidad electromagnética

Interferencias electromagnéticas

El dispositivo de salida Magnus VLF ha sido probado y cumple con los límites para dispositivos digitales de clase A, de conformidad con el artículo 15 del Reglamento de FCC. Estos requisitos garantizan una protección razonable contra interferencias peligrosas provocadas cuando el equipo se maneja en un entorno comercial.

Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza siguiendo las instrucciones de esta guía, puede ocasionar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. El funcionamiento de este equipo en zonas residenciales puede provocar interferencias peligrosas. Las interferencias deben subsanarse por cuenta del usuario.

La etiqueta de declaración de conformidad con FCC del dispositivo de salida indica el cumplimiento de esos límites. Para ver un ejemplo de esta etiqueta, consulte la página 23.

Compatibilidad electromagnética

El dispositivo de salida Magnus VLF ha sido diseñado, probado y evaluado para cumplir con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE. Cumple con las siguientes normas de compatibilidad electromagnética:

- EN 55022, Clase A
- EN 55024
- EN 61000-3-3

Conformidad con la normativa sobre emisiones de ruidos

El dispositivo de salida Magnus VLF ha sido diseñado, probado y evaluado para cumplir con el límite máximo de emisión de ruidos permitido para entornos laborales de 80 dB(A). Las emisiones de ruido del dispositivo de salida Magnus VLF no deben superar los 79 dB(A) de acuerdo con la normativa EN ISO 7779:2001, *Acoustics — Measurement of airborne noise emitted by information technology and telecommunications equipment*.

Índice

A

acceso exclusivo de servicio, 3, 6, 29, 30, 31, 42, 45, 46
advertencia para marcapasos, 7, 32
advertencia, mensajes de seguridad, 4
agarres, peligros relacionados
  daño al tambor, 8
  dedos atrapados, 8
  interferencias con marcapasos, 7
agua, peligros relacionados, 7
aire comprimido, peligros relacionados, 7, 9, 32
atención, mensajes de seguridad, 4
aviso, mensajes, 4

C

cabezales térmicos de exposición, etiquetas, 33
caja del ventilador, 25
características de seguridad, 10
Center for Devices and Radiological Health, 60
cierre del solenoide, etiqueta, 28
clasificación eléctrica, 21, 44
conformidad. *Consulte* cumplimiento normativo
CSA 60950-1, 58
cuadro de alimentación, 29, 41
cuidado con piezas en movimiento con interbloqueo desactivado intencionadamente, etiqueta, 30, 42, 46
cumplimiento de EMI/EMC (interferencias electromagnéticas/ compatibilidad electromagnética), 61
cumplimiento normativo
  emisiones de ruidos, 61
  etiquetas, 21
  interferencias electromagnéticas/ compatibilidad electromagnética, 61
  seguridad del láser, 60
  seguridad eléctrica, 58
  seguridad mecánica, 58

D

declaración de conformidad de CE, 59, 60
declaración de conformidad. *Consulte* declaración de conformidad de CE
declaración de cumplimiento de FCC, etiqueta, 23, 61
declaración de cumplimiento del CDRH, etiqueta, 23, 60
directiva sobre baja tensión 73/23/CEE, 58
directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/CE, 58, 61
directiva sobre maquinaria 98/37/CE, 58

E

emisiones, 7
emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas, etiqueta, 39
emisiones de ruidos, 61
EN 55022, Clase A, 61
EN 55024, 61
EN 60204-1, 58
EN 60825-1, 60
EN 60950-1, 58
EN 61000-3-3, 61
equipo de tecnología de la información, 58
especificaciones del entorno, 61
etiqueta de abertura del cabezal de exposición, 34, 53
etiqueta de advertencia de no tocar, 28
etiqueta de alta tensión, 6, 25, 41, 45
etiqueta de corriente de contacto alta, 25
etiqueta de desactivación del interbloqueo de seguridad, 29, 42
etiqueta de emisiones de radiación, 35, 53
etiqueta de peligro por láser, 35
etiqueta de producto láser de clase 1, 22, 61
etiqueta de producto láser de clase 4, 35, 53
etiqueta de sustitución de fusibles, 26
etiqueta del panel del láser con interbloqueo, 24
etiquetas
  abertura del cabezal de exposición, 34, 53
  advertencia para marcapasos, 32
  alta tensión, 6, 25, 41, 45
  cierre del solenoide, 28
  configuración BP de UDRC, 38
  corriente de contacto alta, 25
  cuidado con piezas en movimiento con interbloqueo desactivado intencionadamente, 30, 42, 46
  cumplimiento normativo, 21
  declaración de cumplimiento de FCC, 23
  declaración de cumplimiento del CDRH, 23
  desactivación del interbloqueo de seguridad, 29, 42
  emisiones atmosféricas de partículas, 38
  emisiones atmosféricas gaseosas y de partículas, 39
  emisiones de radiación, 35, 53
  identificación, 21, 36
  identificativas, 21, 58
  marca CE, 21, 36, 44, 58
  marca CSA, 36
  marca CSA International, 21, 33, 34, 44, 58
  marca C-Tick, 36
  no tocar, 28
  panel del láser con interbloqueo, 24
  panel del láser sin interbloqueo, 24
  peligro por láser, 35
  Producto láser de clase 1, 22, 61
  Producto láser de clase 4, 35, 53
  PSI/BAR máximo, 32, 46, 48
  sustitución de fusibles, 26

F

fabricación, fecha, 21, 33, 34, 44
fecha de fabricación, 21, 33, 34, 44
filtros, 4, 7
funcionamiento, instrucciones de seguridad, 3

G

gases, emisiones, 7
guantes protectores, 8

H

hoja de datos sobre la seguridad del material (MSDS, Material Safety Data Sheet), 7
hojas protectoras, peligros relacionados, 8

I

identificación, etiqueta, 21, 36, 58
identificación, etiquetas, 21
incendio, 9
instalación, instrucciones de seguridad, 3
interruptor de apagado, 9, 11, 12
interruptor principal de servicio, 5, 29

L

láser
  seguridad, 58, 60
líquidos, peligros relacionados, 7

M

mantenimiento, instrucciones de seguridad, 4
marca CE, 21, 36, 44, 58
marca CSA, 36
marca CSA International, 21, 33, 34, 44, 58
marca C-Tick, 21, 36, 44
materiales, peligros relacionados
  bordes afilados de las planchas, 8
  emisiones gaseosas de materiales no aptos, 7
máximo PSI/BAR, 32, 46, 48
mensajes de seguridad, acerca de, 4
modelo de aprobación normativo, 58
MSDS, 7

P

panel del láser sin interbloqueo, etiqueta, 24
paneles
  acceso exclusivo de servicio, 6, 24
  desactivación del interbloqueo, 24
  retirada, 5, 12
  sin interbloqueo, 24
  sistema de interbloqueo, 10
parada de emergencia
  (botón), 13
  interruptor, 12
partículas, etiqueta de emisiones atmosféricas, 38
peligro, mensajes de seguridad, 4
planchas, peligros relacionados
  bordes afilados de las planchas, 8
  emisiones gaseosas de materiales no aptos, 7
productos de limpieza, 7
PSI/BAR máximo, etiqueta, 32, 46, 48

R

reparaciones, 5

S

seguridad de maquinaria, 58
seguridad de productos láser, 60
seguridad del láser
  acceso exclusivo de servicio, 5
  botón de parada de emergencia, 13
  etiqueta de abertura del cabezal de exposición, 34, 53
  etiqueta de emisiones de radiación, 35, 53
  etiqueta de peligro del panel del láser sin interbloqueo, 24
  etiqueta de peligro por láser, 35
  etiqueta de producto láser de clase 4, 35, 53
  etiqueta del cabezal de exposición, 33
  etiqueta del panel del láser con interbloqueo, 24
  etiquetas de los paneles de acceso, 24
  normativa, 60
  reparaciones no autorizadas, 5
  retirada de paneles, 5, 12
  sistema de interbloqueo, 10
seguridad eléctrica
  etiqueta de alta tensión, 6, 25, 41, 45
  etiqueta de corriente de contacto alta, 25
  etiqueta de sustitución de fusibles, 26
  interrupción de alimentación eléctrica, 13
  interruptor principal de servicio, 5, 29
  normativa, 58
  peligro de descarga por líquidos, 7
  retirada de paneles, reparaciones y cambios no autorizados, 5
seguridad mecánica
  cuidado con piezas en movimiento con interbloqueo desactivado intencionadamente, etiqueta, 30, 42, 46
  etiqueta de advertencia de no tocar, 29
  etiqueta de peligro del panel del láser sin interbloqueo, 24
  etiqueta del panel del láser con interbloqueo, 24
  normativa, 58
  reparación necesaria, 11
  retirada de paneles, 5, 7, 12
seguridad, mensajes, 4
serie, número, 21, 33, 34, 44
sistema de interbloqueo, 5, 12
sujeciones magnéticas, peligros relacionados
  daño al tambor, 8
  dedos atrapados, 8
  interferencias con marcapasos, 7

T

tensión peligrosa, 6, 25, 41, 45
TSM, 58

U

UL 60950-1, 58